

**Gminy
Małopolski
1998**

Wydawca

Stowarzyszenie Gmin Małopolski
wraz z firmą Glos i Langier s.c.

Wstęp

Ryszard Terlecki

Projekt graficzny

Konrad Glos

Zdjęcia

Marek Studnicki	str. 3
Kazimierz Krański	str. 10
Jacenty Dędek	str. 11, 12 u góry
Jerzy Piwowarski	str. 12 u dołu, 13
Konrad Glos	str. 14, 15
Magdalena Lewicka	str. 16, 17, 19, 21, 24, 25
Stanisław Markowski	str. 18 u góry
UG Kłaj	str. 18 u dołu
Bogumił Krużel	str. 20
Parafia Krościenko W.	str. 22
Krzysztof Kuzia	str. 23
Archiwum UMT	str. 26, 27 u dołu
Paweł Jaroszewski	str. 27 u góry
UM Rabka	str. 28

Przygotowanie, druk i oprawa

VIST PRESS sp. z o.o.

ISBN 83-906492-1-7

Szanowni Państwo,

Małopolska – obejmująca 15 województw i 10 milionów mieszkańców, rozciągająca się od Przemyśla po Bielsko-Białą, od Częstochowy po Lublin, to region o burzliwej i bogatej historii, hojnie obdarzony przez naturę, od wieków łączący odległe krańce Europy.

Małopolska – położona u zbiegu ruchliwych szlaków – ma dziś niepowtarzalną szansę, by zapewnić swoim mieszkańcom dostatnie i spokojne życie.

Ludzie mieszkający nad Wisłą, Dunajcem i Sanem zawsze mieli poczucie wspólnoty. Na nim przed sześcioma laty zbudowaliśmy zręby Stowarzyszenia Gmin Małopolski. Połączyła nas chęć poszukiwania wspólnych dróg, umożliwiających pełniejsze wykorzystanie doświadczeń odrodzonych samorządów, Stowarzyszenie stało się realną siłą, reprezentującą interesy regionu w kraju i za granicą. Pragniemy nadal służyć rozszanym po Małopolsce gminom, ułatwiając im nawiązanie kontaktów z innymi samorządami, środowiskami biznesu, a także zabiegając o właściwe traktowanie problemów całego regionu, w tym poprzez prace nad Małopolskim Programem Rozwoju.

Mamy nadzieję, że Stowarzyszenie Gmin Małopolski, jako najliczniejsza organizacja samorządowa w Polsce, umocni więzi, łączące społeczności naszych gmin, a Małopolska wykorzysta wszelkie możliwości rozwoju.

Kazimierz Barczyk
Sekretarz Stanu w Kancelarii Premiera

Dear Sirs,

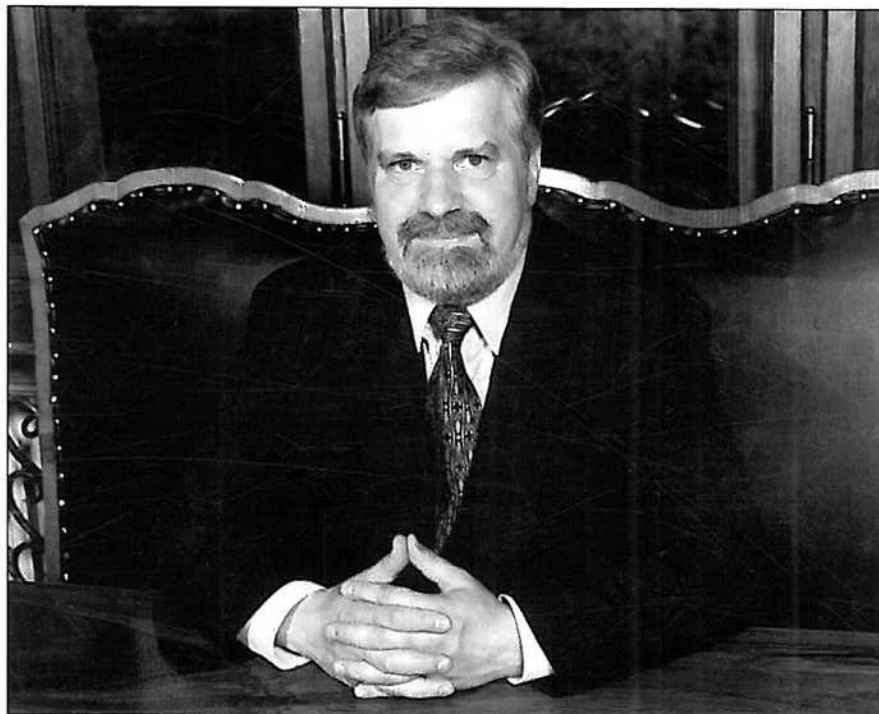
The Małopolska Region with its 15 voivodeships and 10 millions inhabitants, spreading from Przemyśl to Bielsko-Biala and from Częstochowa to Lublin, is the region of rich and eventful history, amply gifted by the nature, linking the distant ends of the Europe.

Małopolska, conveniently situated at the cross-roads of the major trade routs, has an unique chance to provide the local population with comfortable and peaceful living conditions. The people living by the Vistula, Dunajec and San Rivers always felt a sense of unity. This sense of unity allowed to realise our plan of creating the Association of the Małopolska Districts six years ago.

We intend to search for common ways of using rich and various experiences of particular districts. The association has become a real force representing the region's interests both in Poland and abroad. Our sincere intentions is to serve the Małopolska's districts by facilitating international business contacts, by offering our expertise and knowledge of local problems, also by working at the Małopolska's Development Plan.

We hope that the Association of the Małopolska Districts, as the most numerous self-governing institution in Poland, will strengthen the existing links between our districts, and that Małopolska will use ably all possibilities of the development.

Kazimierz Barczyk
Chancellery of the Prime Minister, Secretary of State



Stowarzyszenie Gmin Małopolski

Małopolska to historyczna dzielnica Polski, obejmująca południowo-wschodnią część kraju. Od X wieku obszar ten wchodził w skład państwa Piastów, zaś jego nazwa powstała w XV wieku i pochodziła od łacińskiego określenia Polonia Minor, używanego dla odróżnienia od poznańsko-kaliskiej Wielkopolski. Od XII wieku rozwijało się tu górnictwo i hutnictwo (Wieliczka i Bochnia – najstarsze w świecie czynne kopalnie soli, Zagłębie Staropolskie), urodzajne gleby sprzyjały rolnictwu, szlaki handlowe z zachodu na wschód i z południa na północ zachęcały do zakładania miast. Dzięki temu Małopolska należała do najbogatszych dzielnic Polski. 630 lat temu założony został najstarszy w Europie na północ od Alp i na wschód od Renu uniwersytet – Uniwersytet Jagielloński w Krakowie. W okresie zaborów (1772–1918) prawie w całości wchodziła w skład monarchii austriackiej (Galicja) z rozwiniętym samorządem terytorialnym. Po pierwszej wojnie światowej stała się bardzo ważną częścią odrodzonego państwa polskiego, a w latach 30. w widłach Wisły i Sanu powstał na jej terenie Centralny Okręg Przemysłowy, w którym budowano duże zakłady metalurgiczne i zbrojeniowe. W okresie drugiej wojny światowej działały tu liczne oddziały partyzanckie, a po jej zakończeniu desperacko walczyły formacje antykomunistycznego podziemia. W Małopolsce w ciągu czterdziestu powojennych lat Kościół katolicki szczególnie skutecznie przeciwstawiał się narzuconej przez komunistów ateizacji, z małopolskiego miasteczka Wadowice pochodzi Karol Wojtyła, w latach 1963–1978 arcybiskup Krakowa, od 16 X 1978 roku papież Jan Paweł II. Jasna Góra w Częstochowie jest centrum kultu maryjnego w Małopolsce, Polsce i Europie. Po 1980 roku Małopolska należała do regionów o najsilniejszych wpływach „Solidarności”, która w wyborach do parlamentu, obok ruchu ludowego, odniosła największe sukcesy. Małopolska jest szczególnie mocno zintegrowana społecznie, kulturowo, religijnie.

Dzisiejsza Małopolska obejmuje większą część Jury Krakowsko-Częstochowskiej, Wyżynę Małopolską ograniczoną od północy Górami Świętokrzyskimi i Wyżyną Lubelską, Kotlinę Sandomierską, Pogórze Karpackie oraz polską część pasma Karpat, czyli Beskidy, Tatry, Pieniny i Bieszczady. Na południu i wschodzie zamykają ją granice Polski, przez które sąsiaduje ze Słowacją i Ukrainą. Malownicze górskie rzeki tworzą dorzecze Wisły i Sanu, łączących się w pobliżu Sandomierza. Ze względu na urozmaicone ukształtowanie terenu, w tym zróżnicowane pasma górskie (Tatry ze szczytami powyżej 2000 metrów, pokryte lasami Beskidy, poloniny w Bieszczadach), Małopolska posiada wielkie walory turystyczne, zdrowotne i uzdrowiskowe.

Obszar Małopolski o powierzchni 80 tys. km² zamieszkuje ponad 5,5 milionów ludności. Stolicą jest Kraków, miasto założone ok. IX wieku, posiadające obecnie 750 000 mieszkańców. Od średniowiecza, przez ponad pięć wieków, znajdowała się tu stolica Polski. Z tego okresu, a także z wieków późniejszych, pochodzą liczne zabytkowe budowle, w tym zamek królów na Wawelu oraz katedra – z biskupstwem od 1000 roku, która była miejscem koronacji. Największe miasta Małopolski to Tarnów, Rzeszów, Bielsko-Biała, Przemyśl, Tarnobrzeg, Sandomierz oraz podkarpackie miasta: Nowy Sącz, Gorlice, Jasło, Krosno, Sanok.

W Europie Zachodniej już od połowy XIX wieku trwał odpływ ludności ze wsi do miast, a na obszarach podgórskich i górskich proces ten miał charakter masowy, co spowodowało upadek tradycyjnych form gospodarki wiejskiej. Dopiero rozwój turystyki ponownie zaktywizował gospodarczo te tereny. W Małopolsce przenoszenie się ludności ze wsi do miast przybrało znaczącojsze rozmiary dopiero po drugiej wojnie światowej. Wsie, szczególnie podkarpackie, są nadal gęsto zaludnione, chociaż często rolnictwo nie stanowi dla ich mieszkańców głównego źródła utrzymania. Daje to możliwość wykorzystania znacznych obszarów zarówno dla przemysłu, szczególnie przetwórstwa spożywczego, produkcji wyrobów z drewna, skóry itp., jak i dla rozbudowy infrastruktury turystycznej. Przez Małopolskę tradycyjnie przebiegały szlaki handlowe z Europy Południowej – do Warszawy, Gdańska, Królewca i dalej do Szwecji, a także z Europy Zachodniej – przez Lwów do Kijowa, Charkowa, Odessy oraz w głąb Ukrainy i Rosji. Obecnie również drogi tranzytowe z południowo-wschodnich Niemiec na Ukrainę i do Rosji oraz z Czech, Słowacji i Węgier do portów Bałtyku – prowadzą przez Małopolskę. Szosa E-2 z Lipska i Drezna przez Wrocław, Opole i Górny Śląsk, przebiega przez Kraków, Tarnów, Rzeszów i Przemyśl do Lwowa i Kijowa. Stopniowo zosę tę zastępuje autostrada, na niektórych odcinkach trwa jej budowa, a w niedalekiej przyszłości planuje się przeprowadzenie autostrady wzdłuż całej linii zachód – wschód. Spowoduje to znaczne ożywienie gospodarcze terenów, przez które będzie przebiegać. Również planowana autostrada południe – północ (E-1 z Cieszyna do Gdańska) ma mieć swoje małopolskie odgałęzienia.

Teren Małopolski jest dobrze przygotowany do przyjęcia wzmożonego ruchu tranzytowego. O możliwościach rozwoju transportu świadczy także gęsta sieć kolejowa. Do tego dochodzą lotniska w Krakowie i Rzeszowie, przystosowane do przyjęcia ruchu międzynarodowego, liczne hotele, restauracje i bary uruchamiane przy szosach, rozbudowująca się sieć stacji benzynowych i planowane nowe przejścia graniczne do Słowacji i na Ukrainę (główne czynne przejścia drogowe w tym rejonie to Medyka i Hrebenne na granicy z Ukrainą oraz Chyżne i Barwinek na granicy ze Słowacją).

Małopolska (Little Poland) is a south-eastern, historical province of Poland. In the tenth century the province became a part of the Piast kingdom, and its name – deriving from Latin Polonia Minor – emerged in the 15th century and helped to differentiate it from Wielkopolska (Great Poland) centered round Poznań and Kalisz. Since the 10th century the province has witnessed a steady development of mining and iron industry (Wieliczka and Bochnia, which are the oldest functioning salt mines in the world, the Staropolskie Basin), its fertile soil encouraged farming, and trading routes leading from the West to the East and from the South to the North encouraged town building. Thanks to this Małopolska was one of the richest provinces in Poland. The Jagiellonian University, the oldest university in Europe to the north of the Alps and to the east of Ren., was founded 630 years ago. During the partition period (1772–1918) the province became a part of the Hapsburg monarchy (Galicia) and enjoyed a territorial selfrule. After the World War I it became an important part of the reborn Polish state and it was at the Vistula and San Rivers junction that the Center of Industry (metallurgy and armaments) was established in the 30's. During the World War II the anti-Nazi guerilla movement was active in the region, just like the anti-communist resistance immediately after the war. For forty post-war years the Catholic Church very effectively defied communist-driven atheisation. Karol Wojtyła, the archbishop of Kraków in 1963–78 and since 1978 pope John Paul II, was born in Wadowice, a small town in Małopolska. The Pauline monastery on the Jasna Góra in Częstochowa is the center of Marian cult in Małopolska, Poland and Europe. After 1980 Małopolska was one of the strongholds of the "Solidarity" Independent Trade Unions, which, beside peasant movement, was successful in parliamentary elections. It is the province which is particularly strongly integrated in social, cultural and religious terms.

Geographically, the present-day Małopolska falls into the Kraków-Częstochowa Uplands, the Małopolska Uplands, The Sandomierska Basin, the Carpathian Foothills and the Polish parts of the Carpathians, that is the Beskidy, Tatra, Pieniny and Bieszczady Mountains. It neighbours with Slovakia and the Ukraine in the South and in the East. The Vistula and San Rivers form a picturesque basin and merge close to Sandomierz. Thanks to its geographical variegation (high mountains, hills, forests) Małopolska has excellent tourist and recreational conditions.

There are five million people living in Małopolska. Its capital, Cracow, was probably founded in the ninth century, and now has 750 000 inhabitants. It was the capital of Poland for more than five centuries, which is reflected in many monuments, such as the royal castle on the Wawel Hill and the cathedral – the bishop's seat since the year 1000. Małopolska's largest towns are Tarnów, Bielsko-Biała, Częstochowa, Rzeszów, Przemyśl, Tarnobrzeg, Sandomierz and a few towns at the foothills of the Carpathians: Nowy Sącz, Gorlice, Jasło, Krosno and Sanok.

Beginning with the middle of the 19th century in Western Europe people were moving from villages to towns. In the uplands this was a massive trend leading eventually to the decline of traditional forms of farming. Development of tourism greatly facilitated the economic revival of the region. In Małopolska migration from villages to towns increased after the World War II. Villages, especially those at the foothills of the Carpathians, are still densely populated, though often farming is not the primary occupation. This provides many opportunities to develop industry, especially food, wood and leather processing facilities, as well as tourism. Historical trade routes led through Małopolska from southern Europe to Warsaw, Gdańsk, Królewiec and Sweden, and from western Europe – via Lvov – to Kiev, Kharkov, Odessa and Russia itself. There are modern transit roads from south-eastern Germany to the Ukraine and Russia, and from the Czech Republic, Slovakia and Hungary to the Baltic ports. The international E-2 road from Leipzig and Dresden, through Wrocław, Opole and the Upper Silesia, runs by Cracow, Tarnów, Rzeszów and Przemyśl to Lvov and Kiev. It is being superseded by a motorway which is under construction and which will give an economic boost to the surrounding area. Another motorway (E-1 from Cieszyn to Gdańsk), which is being planned now, will have a link with Małopolska.

Małopolska is ready to cope with more transit traffic. It has two international airports in Kraków and Rzeszów, numerous roadside hotels, restaurants and bars, and a growing number of petrol stations. There are plans to open new border crossings with the Ukraine and Slovakia (at present there are two border crossings to the Ukraine – at Medyka and Hrebenne – and three to Slovakia – at Chyżne, Cieszyn and Barwinek). Małopolska can offer much to domestic and foreign visitors in terms of culture and nature. An example may be Wieliczka, a unique, seven centuries old salt mine. There are many health-resorts, rich in local mineral springs, and tourist centers of European standards. National parks and reserves shelter numerous rare species of animals and plants. Every year thousands of pilgrims come to the religious sanctuaries at Kalwaria Zebrzydowska and Tuchów.

Małopolska przyciąga gości z kraju i zagranicy swoimi niepowtarzalnymi pomnikami kultury i przyrody. To tu znajduje się licząca VII wieków unikalna w świecie wielicka Kopalnia Soli. Turyści mogą korzystać z renomowanych, doskonale wyposażonych uzdrowisk. Bazę leczniczą tworzy znakomity klimat oraz różnorodne, obfite zasoby źródeł mineralnych.

Atrakcją są także liczne parki narodowe, w których występują rzadkie gatunki zwierząt i roślin.

Na terenie Małopolski od wieków funkcjonują przyciągające tysiące pielgrzymów sanktuaria: Kalwaria Zebrzydowska i Tuchów.

Od 1991 r. działa Stowarzyszenie Gmin Małopolski, założone z inicjatywy Przewodniczącego Rady Miasta Krakowa Kazimierza Barczyka, które w styczniu 1997 r. zrzeszało 136 gmin z terenu 11 województw, położonych w południowo-wschodniej Polsce. Celem Stowarzyszenia jest umacnianie kulturalnych i gospodarczych więzi wśród mieszkańców regionu, a także promocja Małopolski, zarówno w kraju, jak i za granicą. Stowarzyszenie wydaje kolorowy miesięcznik dla prezydentów, burmistrzów, wójtów i radnych. SGM prowadzi systematyczne konsultacje w najróżniejszych dla funkcjonowania samorządu, przeprowadzanych zmian w oświacie, administracji publicznej. Przedmiotem wielu dyskusji były projekty reformy podziału administracyjnego kraju oraz związane z tym plany tworzenia powiatów. Stowarzyszenie stara się wspierać dążenia gmin na rzecz utrzymania infrastruktury transportowej w regionie. Konsekwentnie zabiega o uruchomienie kolejnych przejść granicznych, a także przekazywanie regionowi funduszy na promocję jego walorów turystycznych.

SGM jest najliczniejszym regionalnym stowarzyszeniem samorządowym w kraju. Reprezentuje gminy z terenu Małopolski wobec rządu i parlamentu, zabierając głos w najistotniejszych dla samorządu kwestiach. Podejmuje także działania na rzecz integracji całego środowiska w ramach Federacji Związków i Stowarzyszeń. Biuro Stowarzyszenia gromadzi i udostępnia informacje o poszczególnych gminach (władzach, organizacjach politycznych i społecznych, gospodarce, kulturze i oświacie, rolnictwie, ochronie zdrowia, usługach, turystyce, urządzeniach sportowych itp.), o ich ofertach współpracy dla przedsiębiorstw krajowych i zagranicznych oraz o dotychczasowych partnerach. Stowarzyszenie reprezentuje zrzeszone gminy na terenie targów handlowych i gospodarczych (np. na Międzynarodowych Targach Poznańskich, Międzynarodowych Targach Nieruchomości i Inwestycji MIPIN w Cannes, utrzymuje stały kontakt z Izbami Przemysłowo-Handlowymi, Izbami Rolnymi, Izbami Turystycznymi).

Wszyscy zainteresowani nawiązaniem współpracy z gminami Małopolski mogą składać konkretne oferty w biurze Stowarzyszenia Gmin Małopolski: ul. Grodzka 28, I p., 31-004 Kraków, tel. 421-53-89, 616-14-82, fax 421-93-12.

The Association of Małopolska Districts edits its own colorful monthly for mayors and members of town councils. The Association, established on the initiative of Mr. Kazimierz Barczyk, the president of the Cracow Council, in 1991, had (January 1994) 132 member districts from 10 voivodeships of south-eastern Poland. Its overall aim is to strengthen cultural and economic links among people and to promote Małopolska in Poland and abroad. It plays a consulting role in deciding crucial social and economic issues and in advancing administrative reforms. It supports districts in their efforts to maintain transport infrastructure in the region, to open more border crossings and lobbies for providing more funds to develop tourist facilities. It is the largest regional association in Poland. As such it compiles data bases related to particular districts and offers information on investment possibilities and on foreign exchanges. It represents the districts at the international trade and economic fairs (e.g., International Poznań Fair, MIPIN International Fair of Real Estate and Investment in Cannes) and maintains close links with chambers of industry, commerce, farming and tourism.

All concerned may send the letters of inquiry to its main office in Cracow: The Association of Małopolska Districts, ul. Grodzka 28, 31-004 Kraków, tel. (48 12) 421-53-89, 616-14-82, fax 421-93-12.



Federacja Związków i Stowarzyszeń Gmin Polskich

Podhalański Związek Gmin
Stowarzyszenie Gmin Małopolski
Stowarzyszenie Gmin Regionu Wielkopolski
Unia Miasteczek Polskich
Związek Gmin Górnego Śląska i Północnych Moraw
Związek Gmin Jurajskich
Związek Gmin Śląska Opolskiego
Związek Gmin „Pilica”
Związek Komunalny Ziemi Cieszyńskiej
Związek Komunalny „Zimowa Olimpiada 2006”
Związek Miast i Gmin Morskich
Związek Miast Polskich
Związek Polskich Gmin Zachodnich

Sygnatariuszami porozumienia w sprawie utworzenia Federacji Związków i Stowarzyszeń Gmin Polskich były również: Związek Gmin Wiejskich RP, Związek Gmin Mazurskich „Jurand”, Związek Gmin Warmińsko-Mazurskich, Stowarzyszenie Gmin Mazowieckich.

Przewodniczący Federacji
Kazimierz Barczyk – Przewodniczący Stowarzyszenia Gmin Małopolski

Wiceprzewodniczący Federacji
Wojciech Szczęsny-Kaczmarek - Prezes Związku Miast Polskich

Wiceprzewodniczący Federacji
Czesław Tomalik – Przewodniczący Zarządu Związku Gmin Górnego Śląska

Dyrektor Biura Federacji
Jan Wieczorkowski

Biuro Federacji (w lokalu Biura SGM)
31-004 Kraków, ul. Grodzka 28
tel. (48 12) 616 14 82, 421 53 89
fax (48 12) 421 93 12

strona Małopolska On Line
<http://www.malopolska.ipl.net>

strona w sieci INERNET nt. SGM
<http://www.sgm.ipl.net>

strona w sieci INERNET nt. Federacji
<http://www.federacja.ipl.net>

Ważne adresy

Important addresses

Urząd Miasta Bielsko-Biała

43-300 Bielsko-Biała, pl. Ratuszowy 1, tel. (33) 12 33 96, fax 12 15 09

Urząd Miasta Częstochowa

42-200 Częstochowa, ul. Śląska 11–13, tel. (34) 65 60 31, fax 65 65 53

Urząd Miasta Katowice

40-098 Katowice, ul. Młyńska 4, tel. (32) 253 80 11, fax 253 79 84

Urząd Miasta Kielce

25-303 Kielce, Rynek 1, tel. (41) 367 60 00, fax 44 391

Urząd Miasta Krakowa

31-004 Kraków, pl. Wszystkich Świętych 3–4, tel. (12) 616 15 26, fax 422 55 31

Urząd Miasta Krosno

38-400 Krosno, ul. Staszica 1, tel. (131) 206 56, fax 224 88

Urząd Miasta Nowy Sącz

33-300 Nowy Sącz, Rynek I, tel. (18) 442 34 02, fax 443 53 08

Urząd Miasta Przemyśl

37-700 Przemyśl, Rynek 1, tel. (10) 78 68 20, fax 78 64 49

Urząd Miasta Rzeszów

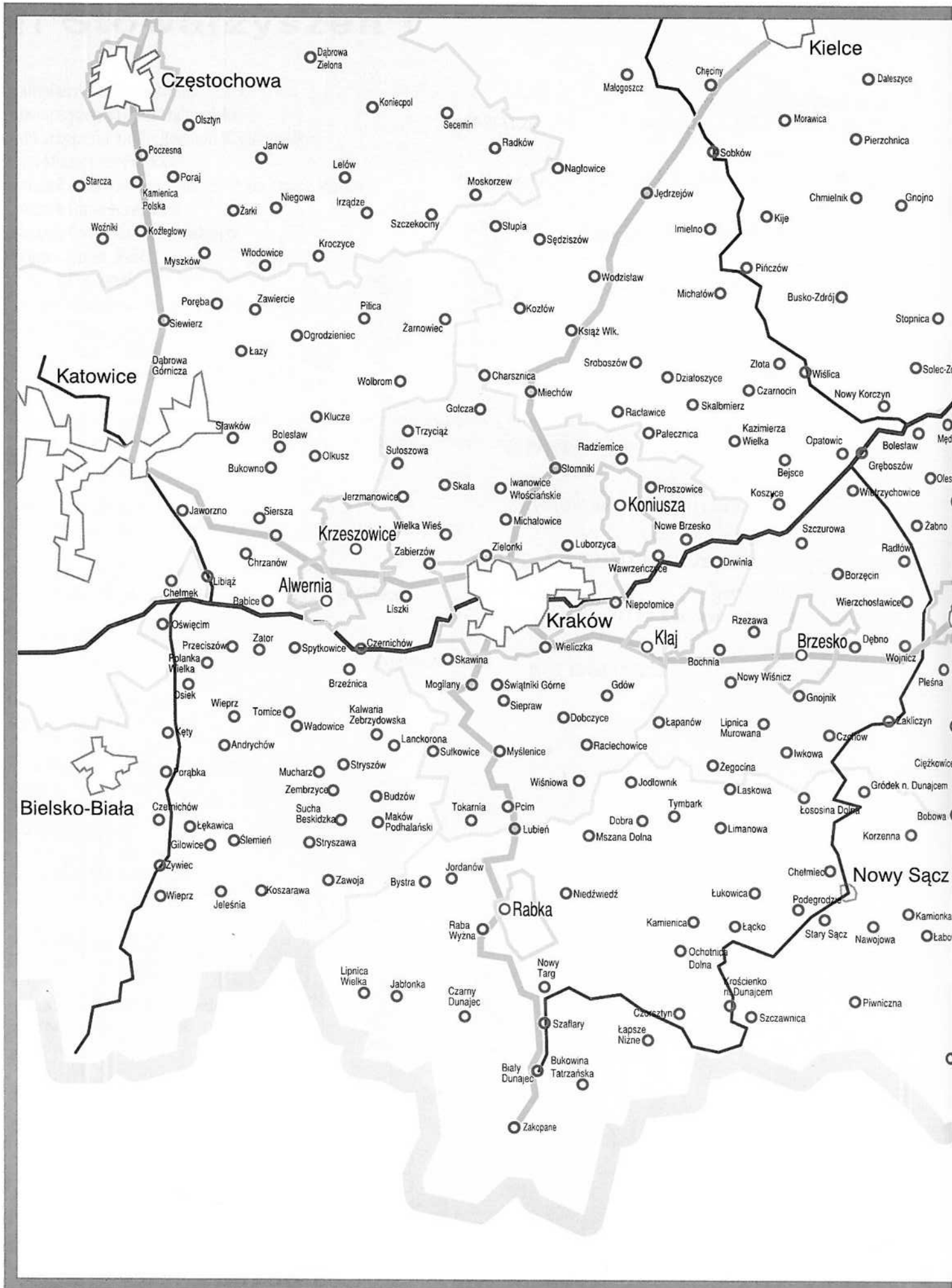
35-959 Rzeszów, ul. Grunwaldzka 15, tel. (17) 350 24, fax 361 81

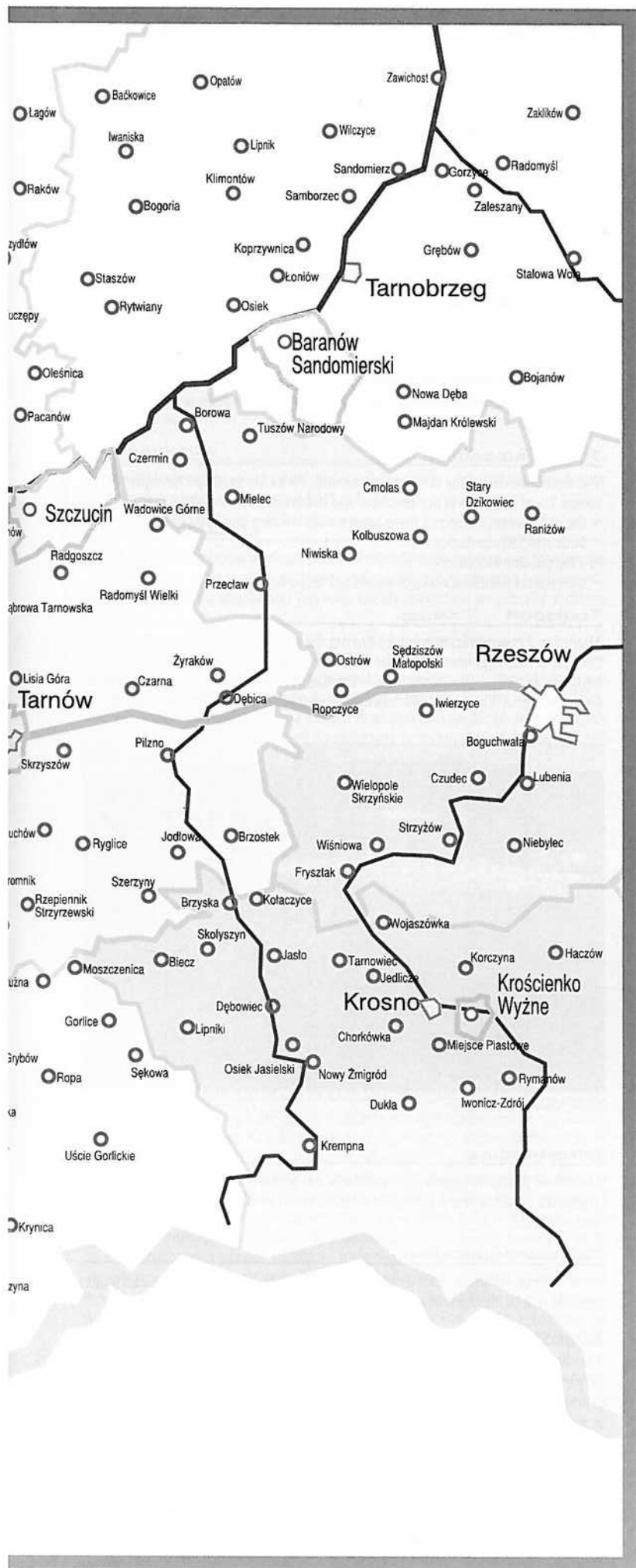
Urząd Miasta Tarnobrzeg

39-400 Tarnobrzeg, ul. Mickiewicza 2, tel. (15) 822 16 85, fax 822 25 04

Urząd Miasta Tarnowa

33-100 Tarnów, ul. Nowa 4, tel. (14) 22 25 81, fax 21 53 08





mapa administracyjna
skala 1:750 000

-  granice państwa
-  granice województw
-  rzeki
-  drogi główne
-  miasta ponad 250 000
-  siedziby gmin



miasto i gmina Alwernia

Obszar Area — 75,3 km²

Ludność Population — 12 300

Budżet w 1997 roku na jednego mieszkańca

1997 budget per capita — 715 zł

Urząd Miasta

ul. Gęsikowskiego 7, 32-066 Alwernia

tel. (48 12) 283 11 15, 283 11 75, fax 283 17 92

Położenie

Gmina położona jest w odległości 30 km na zachód od Krakowa, na terenie Grzbietu Tenczyńskiego od strony Wyżyny Krakowsko-Częstochowskiej oraz Doliny Górnej Wisły od strony Kotliny Oświęcimskiej; stąd bogaty i zróżnicowany krajobraz oraz ciekawe szlaki turystyczne.

Bogactwa naturalne, szlaki turystyczne, zabytki

Gmina znajduje się w strefie krajobrazu chronionego. Wytoczono tu szlaki turystyczne o malowniczym przebiegu. Zabytki architektury to: stare centrum Alwerni — rynek z drewnianymi domami z XVI i XIX wieku i kapliczka w grupie wielowiekowych dębów, klasztor oo. Bernardynów, na skraju parku, słynący z kultu obrazu cudownego Pana Jezusa „Ecce Homo”, ruiny rokokowego pałacu Szembeków w Porębie Żegoty w rozległym parku angielskim.

Komunikacja

Przez gminę przechodzą dwa szlaki komunikacyjne łączące aglomerację krakowską i śląską — droga krajowa nr 780 Kraków-Oświęcim i autostrada A-4, a także linia kolejowa Spytkowice-Chrzanów-Trzebinia. Planowany zjazd z modernizowanej obecnie autostrady A-4 znacznie podnosi atrakcyjność terenów przeznaczonych w gminie pod inwestycje.

Infrastruktura

Gmina w pełni wyposażona jest w sieć wodociągową, jest w 100% zgazyfikowana, zaawansowane są prace przy budowie kanalizacji i oczyszczalni ścieków w Alwerni i Okleśnej. Automatyczna centrala obejmuje 1360 abonentów, a w latach 1997-98 zostanie powiększona o 2000 numerów.

Gospodarka

Gmina znana jest jako ośrodek przemysłu chemicznego, a dzięki trosce o ochronę środowiska i infrastrukturę rekreacyjną zachowuje walory atrakcyjnego letniska. Ponad 90% mieszkańców gminy utrzymuje się z pracy poza rolnictwem. Gmina przygotowuje strategiczny plan rozwoju, upatruje swoje szanse w korzystnym położeniu geograficznym, w walorach przyrodniczych i krajobrazowych, a także tradycji kulturowej i w korzystnych warunkach inwestowania.

Oferta gospodarcza

Strategiczne cele gminy to:

- rozwój przemysłu chemicznego z zachowaniem ochrony środowiska naturalnego
- szukanie inwestorów w zakresie małych i średnich zakładów produkcyjnych i usługowych (proekologicznych)
- wspieranie lokalnej przedsiębiorczości
- rozwój infrastruktury sprzyjającej rozwojowi turystyki przejazdowej i sobotnio-niedzielnego wypoczynku
- wspieranie inicjatyw z zakresu agroturystyki, ekologicznego rolnictwa.



Klasztor oo. Bernardynów w Alwerni



Location

The district lies 30 km from Cracow, in the area of the Tenczyn Ridge and the Upper Vistula Valley giving the region a rich and varied landscape and interesting tourist routes.

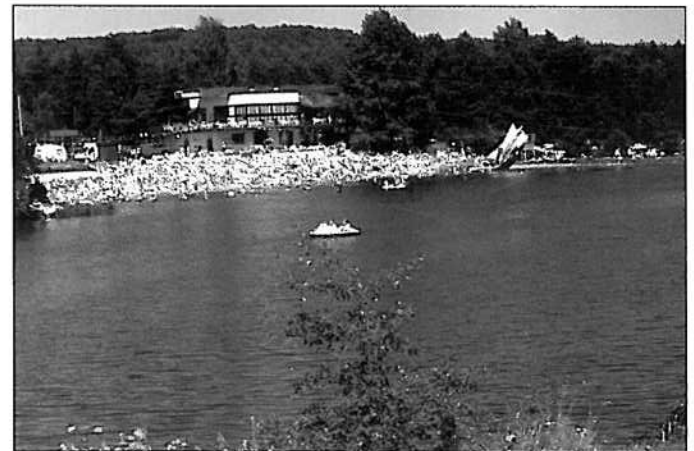
Tourist amenities

The district lies in a zone of nature protection. There are many picturesque tourist routes. Local buildings of architectural and historical interest include:

- the old Alwernia center: a town square with wooden buildings dating from the 16th and 19th centuries
- a Bernardine Monastery
- the ruins of Szembek's rococo palace in Poręba Żegoty

Transport

There are 2 communication routes linking the district with Cracow and with the Silesian urban agglomerations: the Cracow — Oświęcim road route and the A-4 highway as well as the Spytkowice — Trzebinia railway. Planned construction of an exit on the A-4 highway will make the area more attractive for investments.



Zalew „Skowronek” w Alwerni

Infrastructure

The whole district is supplied by water and gas-pipe networks. The constructions of sewage systems and a sewage treatment plant in Alwernia and Okleśna are well advanced.

Telecommunication

An automatic telephone exchange serves 1360 users. In 1997-98 the exchange capacity will be enlarged to accommodate 2000 telephone lines.

Economy

The district is known as a center of the chemical industry. Thanks, however, to its concern for the natural environment and its recreational infrastructure, Alwernia is also an attractive summer resort.

A strategic development plan has recently been prepared; the district's future depends on its attractive geographical position, the quality of natural environment, its cultural tradition and also on its very attractive investment proposals.

Investment offer

- development of the chemical industry with care being taken to preserve the natural environment;
- development of small businesses (proecological production and service activities);
- contributions for local initiative;
- development of tourist amenities;
- development of ecological farming.



miasto Częstochowa



Obszar Area – 160 km²

Ludność Population – 260 000

Stopa bezrobocia Unemployment – 8,6%

Urząd Miasta

ul. Śląska 11/13, 42-200 Częstochowa

tel. (48 34) 65 60 31, fax 65 65 53

<http://www.czestochowa.um.gov.pl> e-mail: rzp@k2.pcz.czest.pl

Położenie

Częstochowa leży w Zachodniej Małopolsce u zbiegu rzek Warty, Konopki, Kucełki i Stradomki. W mieście liczącym 160 km kw. powierzchni mieszka 260 tys. mieszkańców.

Komunikacja

Przez Częstochowę przebiega pięć szlaków kolejowych i jedenaście dróg, w tym jedna krajowa łącząca Warszawę i Łódź ze Śląskiem.

Telekomunikacja

Przed siedmiu laty liczba telefonów na 100 mieszkańców wynosiła 6. Obecnie po realizacji szeregu inwestycji na 100 mieszkańców przypada już 16 telefonów, a centrala telefoniczna Alcatel pozwala na błyskawiczne połączenia z całym światem.

Gospodarka

W większości częstochowianie pracują w sektorze publicznym, choć w latach gospodarki rynkowej obserwujemy dynamiczny wzrost liczby prywatnych firm. W Częstochowie i okolicach obok dużych firm funkcjonuje 25 tys. małych i średnich przedsiębiorstw. 90 procent to podmioty prywatne. Dochód na jednego mieszkańca w 1997 r. wyniósł 1 006 zł.

Częstochowa od lat jest liczącym się ośrodkiem przemysłowym. Na pierwszym miejscu należy wymienić hutnictwo, przemysł włókienniczy, chemiczny i przetwórczy. Największym zakładem jest Huta „Częstochowa” założona w latach 1896–1902. Obecnie po modernizacji linii technologicznej i zainstalowaniu systemu ciągłego odlewu stali, przedsiębiorstwo zalicza się do najnowocześniejszych tego typu zakładów w Polsce i zatrudnia 8 tys. pracowników.

Jedną z inicjatyw samorządu mającą na celu wspieranie lokalnej przedsiębiorczości jest prowadzenie stałej promocji częstochowskich firm, a zwłaszcza laureatów konkursu na najlepszy wyrób „Teraz Częstochowa”. Każdego roku są organizowane Ogólnopolskie Dożynki Jasnogórskie oraz Konkurs na Najlepszy Produkt Przetwórstwa Rolno-Spożywczego.

W sporządzonym przez Warsaw Business Journal rankingu miast sprzyjających rozwojowi przedsiębiorczości Częstochowa zajęła, w ocenie biznesmenów z 25 miast, czwarte miejsce tuż po Warszawie, wyprzedzając m.in.: Poznań, Białystok i Kraków.

Walory turystyczne, współpraca zagraniczna

Na początku lat dziewięćdziesiątych Częstochowa rozpoczęła energiczne działania promocyjne, mające na celu pokazanie rzeczywistego oblicza duchowej stolicy Polski, miasta otwartego na licznie przybywających pątników i turystów. Od tamtych lat, mówiąc o dorobku stolicy regionu oraz o jego potencjale ekonomicznym, zawsze przypomina się, że obecność Jasnej Góry i Cudownego Obrazu Matki Boskiej stawia Częstochowę wśród światowych ośrodków kultu maryjnego.

Reaktywowanie samorządu w 1990 r. umożliwiło dynamiczny rozwój kontaktów Częstochowy z innymi miastami pielgrzymkowo – turystycznymi Europy Zachodniej i Wschodniej. Częstochowa zaczęła być znana z szerokiej współpracy z samorządami innych krajów. Odbywa się ona m. in. w ramach podpisanych umów z miastami bliźniaczymi: Loreto we Włoszech (od 1987 r.), Lourdes we Francji (od 1990 r.), South Bend w USA (od 1992 r.) oraz Fatimą w Portugalii (od 1997 r.).

Ożywione kontakty są prowadzone z miastami niemieckimi Altötting i Pforzheim, lotewskim Rezekne, litewskim Szawle a także włoskim Osimo oraz węgierskimi Balatonboglár i Beckescsaba.

Współpraca odbywa się w różnych dziedzinach. Jedną z nich jest stały udział częstochowskich firm w międzynarodowych targach, konferencjach służących wymianie doświadczeń i poglądów. Nawiazanie kontaktów na szczeblu władz miejskich zainicjowało wymianę między młodzieżą szkół średnich oraz klubami sportowymi. Inna dziedzina współpracy dotyczy marketingu i nauki. W 1994 r. odbyło się Polsko – Francuskie Seminarium pod hasłem Współczesna Turystyka Pielgrzymowa, a w rok później Forum Ośrodków Kultu Religijnego. W 1994 r. władze miasta zorganizowały Europejską Konferencję Oświatową Rady Europy z udziałem 130 gości z 28 krajów. W 1995 r. w Częstochowie odbył się II Światowy Kongres Polonii Medycznej z udziałem prawie 500 lekarzy polskiego pochodzenia z całego świata. W dwa lata później odbywał się naszym mieście w jeden dzień III Światowego Kongresu Polonii Medycznej.

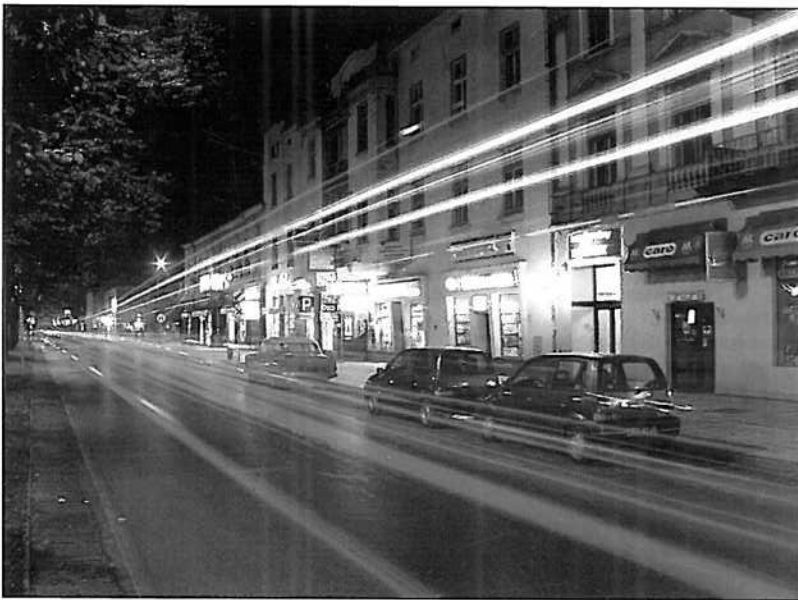
Za osiągnięcia samorządu w dziedzinie współpracy międzynarodowej Rada Europy przyznała Częstochowie w 1993 r. Honorową Flagę Rady Europy, a w 1995 r. Honorową Tablicę Rady Europy.

Kontynuacją działań integracyjnych było podpisanie w 1996 r. porozumienia o współpracy pięciu europejskich miast pełniących funkcję ośrodków kultu maryjnego (Częstochowa, Loreto, Lourdes, Altötting i Fatima). Porozumienie zostało zawarte z inicjatywą władz samorządowych Częstochowy w przekonaniu, że turystyka ma duże znaczenie dla procesu integracji europejskiej. W ramach współpracy miasta pielgrzymkowe wspólnie prezentowały swoje oferty turystyczne na międzynarodowych targach ITINERA w Veronie w 1996 r. i w Warszawie w 1997 r. na TT Warsaw. W 1998 r. Częstochowa uczestniczyła w targach EXPO w Lizbonie.

Władze miast oraz osoby odpowiedzialne za rozwój turystyki mają także możliwość wymiany doświadczeń w trakcie seminariów, kursów i konferencji. Takim przykładem owocnej współpracy może być seminarium, które odbyło się w Ourem w 1997 r. pod hasłem „Naturalne środowisko jako czynnik chroniący duchowy wymiar miejsc pielgrzymowania”, czy też II Międzynarodowy Kongres Miast Pielgrzymkowych w Altötting. Na II Kongresie zaprezentowano działania miasta inspirujące rozwój Częstochowy jako ośrodka pielgrzymkowego, odwiedzanego rocznie przez miliony pielgrzymów i turystów z całego świata. Prezentacja



Widok na Jasną Górę



II Aleja

cja osiągnięć Częstochowy przekonała uczestników o roli naszego miasta, które pełni wiodącą funkcję w zacieśnianiu współpracy między ośrodkami pielgrzymko-turystycznymi. Uczestnicy Kongresu zdecydowali, że kolejny III Kongres odbędzie się w 1999 r. w Częstochowie.

Spełniając wymagania funduszu PHARE, w 1994 r. samorząd otrzymał finansowe wsparcie i powołał Ośrodek Informacji Gospodarczej i Wspierania Przedsiębiorczości Lokalnej świadczący nieodpłatnie usługi konsultingowe dla początkujących właścicieli małych firm. Współpracując z wyspecjalizowanymi biurami konsultingowymi w Europie Ośrodek ten wykonuje również komercyjne zlecenia dla dużych przedsiębiorstw.

Korzystając z pomocy Funduszu Demokracji Lokalnej w 1996 r. Wydział Edukacji UM uruchomił Dzielnicowe Ośrodki Integracji Środowiskowej służące rozwijaniu zainteresowań pozalekcyjnych młodzieży.

Dokonując analizy ruchu pielgrzymko-turystycznego Częstochowy, za najważniejsze uznano przystosowanie układu komunikacyjnego miasta w taki sposób, aby ruch pielgrzymkowy i miejski odbywał się bezkolizyjnie. Konieczne więc okazało się przyjęcie rozwiązań systemowych, czyli przygotowanie niezwykle kosztownego programu usprawnienia i modernizacji systemu transportowego w Częstochowie i regionie. Jego realizacja przekraczała finansowe możliwości gminy. Dopiero po uzyskaniu pomocy finansowej z funduszu PHARE, w 1997 r. eksperci konsorcjum francusko-brytyjsko-polskiego opracowali Studium Transportowe Miasta i Regionu Częstochowy zawierające kilka wariantów najbardziej efektywnych działań, przewidzianych do realizacji w ciągu najbliższych 5–6 lat.

Aby przyciągnąć pielgrzymów i turystów do Częstochowy nie tylko w okresie szczytu pielgrzymkowego, dużą wagę przywiązuje się do wykreowania oferty kulturalnej. Bez wątpienia do najważniejszych wydarzeń kulturalnych miasta zalicza się Międzynarodowy Festiwal Muzyki Sakralnej „Gaude Mater” organizowany przez Ośrodek Promocji Kultury. Festiwal ma charakter interdyscyplinarny. Zawsze imprezom muzycznym towarzyszą przedstawienia teatralne, wystawy plastyczne, performance, instalacje. Celem tej międzynarodowej imprezy jest prezentacja muzycznych osiągnięć różnych kultur i różnych religii.

Dzięki zaangażowaniu animatorów kultury w ostatnich trzech latach liczba widzów w teatrze im. Adama Mickiewicza wzrosła trzykrotnie. Teatr kierowany przez Henryka Talara podniósł poziom artystyczny przedstawień, skupiając szczególnie młodych artystów. Obecnie kierownictwo teatralnej sceny objął Marek Perepeczko, który kontynuuje prace z odmlodzionym zespołem.

Z długoletniej działalności dały się poznać małe sceny teatralne. Pierwsza z nich to Teatr Lalki i Aktora „Kleś” oraz awangardowy teatr Wi-Fi-Fi.

Równie ważne miejsce w kulturze zajmuje Filharmonia Częstochowska, której orkiestra pod batutą Jerzego Koska towarzyszyła tak znanym artystom jak Konstanty Andrzej Kulka, Krystian Zimerman, Wiesław Ochman, Piotr Paleczny. W 1998 r. niezwykłym wydarzeniem było zainaugurowanie w Filharmonii sceny operowej. W Muzeum Częstochowskim godne obejrzenia są: rezerwat archeologicznych kultury lużyckiej, jak również kolekcje rzeźby i malarstwa awangardowego artystów XX w. Ciągłe nową ofertę wystaw przedstawia Miejska Galeria Sztuki.

Do wielu interesujących wydarzeń kulturalnych zaliczyć można odbywające się od 1991 r. w Miejskiej Galerii Sztuki Triennale Sacrum. Doskonałą propozycją dla środowiska artystów częstochowskich jest Międzynarodowy Plener Jurajski.

Do pereł architektonicznych zalicza się Klasztor Jasnogórski oraz parki podjasnogórskie im. Stanisława Staszica i 3 Maja, w których systematycznie prowadzona jest renowacja drzewostanu. Oprócz Jasnej Góry godne uwagi są kościoł pw. św. Zygmunta, kościół pw. św. Rocha i Sebastiana, archikatedra pw. Świętej Rodziny.



Location

Częstochowa lies in Western Malopolska, at the confluence of the Warta, Konopka, Kucelinka and Stradomka rivers. 160 sq km in area, the city has 260,000 inhabitants.

Communications

Five railway routes and eleven roads, including the Warsaw – Łódź – Silesia national road, run through the city.

Telecommunications

Seven years ago the number of telephones per 100 inhabitants was 6. After a series of investment projects Częstochowa now has as many as 16 telephones per 100 inhabitants, and the Alcatel telephone exchange provides immediate connections with any place in the world.

Economy

Most Częstochovians are employed in the public sector, although private firms are mushrooming under the new conditions of the market economy. In addition to the region's large companies, 25,000 small and medium-sized firms operate in Częstochowa and its environs, of which 90 are privately owned. In 1997 per capita income was zł 1,006.

Częstochowa has been an important industrial centre for many years. Chief among its production branches are metallurgy, textiles, chemicals and manufacturing. The “Częstochowa” Steelworks, founded in 1896–1902, is the city's largest plant. The steelworks employs 8,000 workers and ranks among the most modern plants of its kind now that its processing line has been modernized and a continuous steel casting system has been installed.

One of the initiatives of the local government, aimed at supporting local enterprise, is to promote Częstochowa-based firms, especially recipients of the “Now Częstochowa” best product award on a regular basis. The Polish Jasna Góra Harvest Home and the Best Agri-Food Industry Product Competition are organized on an annual basis.

In a Warsaw Business Journal survey ranking Polish cities with regard to their support of local enterprise, 25 businessmen ranked Częstochowa fourth, just behind Warsaw but ahead of Poznań, Białystok and Cracow.

Tourist amenities, international cooperation

In the early 1990s the city of Częstochowa launched a vigorous promotional campaign to show the real side of the religious capital of Poland, a major destination for large numbers of pilgrims and tourists. Since that time, the achievements of Częstochowa and its economic potential have been invariably associated with the Monastery of Jasna Góra and the Miraculous Image of The Black Madonna, thanks to which Częstochowa is counted among the world's largest centres of the Cult of the Virgin Mary.

The restoration of local government in 1990 enabled Częstochowa to rapidly develop contacts with other tourist centres and places of pilgrimage in Western and Eastern Europe. Częstochowa has come to be known for its extensive cooperation with local governments from other countries. Such cooperation proceeds on the basis of agreements with Częstochowa's sister cities of Loreto in Italy (since 1987), Lourdes in France (since 1990), South Bend in the USA (since 1992) and Fatima in Portugal (since 1997).

Vigorous contacts have also been established with the cities of Altötting and Pforzheim (Germany), Rezekne (Latvia), Szawle (Lithuania), Osimo (Italy), Balatonboglár and Beckescsaba (Hungary).

Cooperation has taken place in various fields. These include the permanent participation of Częstochowa's firms in international fairs and conferences aimed at exchanging experiences and opinions. Contacts at the city government level have led to exchanges of college students and sports clubs. Marketing and education are other areas of cooperation. The Polish-French Seminar entitled “Contemporary Pilgrimage Tourism” was held in 1994, and the Forum of Religious Cult Centres was organized a year later. In 1994 the city authorities organized the Council of



Dworzec PKP

Europe Education Conference which brought together 130 guests from 28 countries. In 1995 Częstochowa was the venue for the Second World Congress of Medical Polonia, which brought together almost 500 doctors of Polish origin from around the world. In 1997, one of the sessions of the Third World Congress of Medical Polonia was also held in the city.

In 1993, the Council of Europe conferred on Częstochowa the Council of Europe Honorary Flag and in 1995 awarded the city Europe's Honorary Plaque.

As part of Europe's efforts at greater integration, five European cities that function as centres of the Cult of the Virgin Mary signed a cooperation agreement in 1996 (Częstochowa, Loreto, Lourdes, Altötting and Fatima). The agreement was signed on the initiative of Częstochowa's local government in the belief that tourism plays an important role in the process of European integration. As part of this program of cooperation, the five pilgrimage centres jointly presented their tourist offers at the international ITINERA fair in Verona in 1996 and at the TT Warsaw in 1997. In 1998 Częstochowa took part in the EXPO fair in Lisbon.

The authorities of the cities and persons responsible for the development of tourism also have the chance to exchange experiences at seminars, courses and conferences. Examples of such fruitful cooperation include a seminar in Ourem in 1997 ("The Natural Environment as a Factor Protecting the Spiritual Dimension of Pilgrimage Places") and the Second International Congress of Pilgrimage Cities in Altötting. The city's projects, aimed at developing Częstochowa as a pilgrimage centre visited yearly by millions of pilgrims and tourists from all parts of the world, were presented at this congress. The presentation of Częstochowa's achievements convinced the participants that the city was taking a leading role in tightening cooperation between pilgrimage and tourist centres. The Congress participants decided to hold the Third Congress in Częstochowa in 1999.

In 1994, in compliance with the requirements of the PHARE fund, the local authorities founded and provided financial support for the Centre for Economic Information and Local Enterprise Support. It provides free-of-charge consulting services for first-time owners of small firms. In cooperation with specialized consulting agencies in Europe, the Centre also takes commercial commissions from large companies.

Taking advantage of the Local Democracy Fund, in 1996 the Education Department of the City Office launched the District Community Integration Centres, which serve to arouse interest in the extracurricular activities of high-school students.

After analysing the city's pilgrimage and tourist traffic, the local authorities considered it vital to adjust the city's traffic system so as to make pilgrimage traffic and regular city traffic collision free. Systemic solutions appeared necessary, i.e. a highly expensive programme for improving and modernising the transport system in Częstochowa and the region as a whole. This proved to be beyond the financial means of the district. On obtaining financial support from the PHARE fund in 1997, experts from a French-British-Polish consortium produced a document entitled "A Transport Study for the City and Region of Częstochowa". It contains several variants of the most effective projects that will be implemented within the next 5 to 6 years.

To attract pilgrims and tourists to Częstochowa all year round and not simply during the pilgrimage season, great weight is attached to the city's cultural offer. The International Religious Music Festival „Gaude Mater”, organized by the Cultural Promotion Centre, is beyond dispute one of the city's major cultural events. The Festival is of an interdisciplinary nature. The musical events are always accompanied by theatrical shows, art exhibitions, performances and installations. The aim of this international event is to present the musical achievements of various cultures and religions.

Thanks to the involvement of many concerned with promoting culture over the last three years, the number of people who come to the Adam Mickiewicz Theatre



Rezerwat Parkowe

tripled. Under the directorship of Henryk Talar, the theatre improved the artistic standards of its shows and attracted many young artists. The theatre's management was taken over by Marek Perepeczko, who now directs the work of this institution's young team.

Częstochowa's small theatres – The „Kleks” Doll and Acting Theatre and the avant-garde Wi-Fi-Fi Theatre – are institutions with a long tradition.

An equally important place in culture is occupied by the Częstochowa Philharmonic. Its orchestra, conducted by Jerzy Kosek, has performed with well-known artists such as Konstanty Andrzej Kulka, Krystian Zimmerman, Wiesław Ochman and Piotr Paleczny. An unusual event in 1998 was the inauguration of an opera stage in the Philharmonic. The Częstochowa Museum boasts an archaeological collection of various artifacts of Lusatian culture as well as collections of sculpture and avant-garde paintings by 20th – century artists. The City Art Gallery is staging new exhibitions on a regular basis.

The city's many interesting cultural events include the Sacrum Triennale, which has been presented at the City Art Gallery since 1991. The International Jurassic Outdoor Exhibition is an excellent opportunity for Częstochowa's artists to show their work.

The city's architectural jewels include the Jasna Góra („Bright Mountain”) Monastery and the Stanisław Staszic and Third of May Parks, where the tree stock has been systematically restored. Apart from Jasna Góra, other buildings of note include the St. Sigismund Church, St. Roch and Sebastian Church, and the Holy Family Cathedral.



miasto i gmina

Baranów Sandomierski

Obszar Area — 121,86 km²
Ludność Population — 12 268

Urząd Miasta i Gminy

ul. gen. L. Okulickiego 1, 39-450 Baranów Sandomierski
tel. (48 15) 11 80 01, 11 80 02

Położenie

Miasto i gmina leży w województwie tarnobrzeskim, w szerokiej dolinie Wisły, na południowy zachód od Tarnobrzega.

Walory turystyczne

Głównym atutem turystycznym gminy jest miasto Baranów Sandomierski, swą historią sięgające średniowiecza. Pierwsze wzmianki o Baranowie pojawiają się w przekazach najwybitniejszych kronikarzy polskiego średniowiecza: Jana Długosza i Janka z Czarnkowa. Był on znany jako gród warowny broniący przepraw przez Wisłę. Prawa miejskie otrzymał w 1354 roku. Rozwinął się jako ośrodek handlu zbożem, a także rzemiosła, głównie sukiennictwa. W czasie rozbiorów znalazł się pod zaborem austriackim. Na ten okres przypada schyłek świetności miasta, które staje się lokalnym ośrodkiem rolniczo-usługowym. W czasie II wojny światowej na terenach tych w sierpniu 1944 toczyły się zaciekle walki o uchwycenie przyczółka na lewym brzegu Wisły – w tym okresie miasto uległo znacznemu zniszczeniu.

W Baranowie uwagę zwraca zamek zwany „małym Wawelem”, zbudowany w latach 1591–1606 przez Andrzeja Leszczyńskiego, wojewodę brzeskiego. Jest najpiękniejszą i najlepiej zachowaną renesansową rezydencją w Polsce. Zbudowany jest w kształcie prostokąta z wewnętrznym dziedzińcem, okrągłymi basztami na narożach i wieżą bramową. Dziedziniec z trzech stron otaczają arkadowe krużganki. Leszczyńscy i inni właściciele zamku zgromadzili w nim liczne dzieła sztuki i bogatą bibliotekę. Dwa pożary w 1849 i 1898 zniszczyły zamek. Ostatni właściciele, Dolańscy, na początku XX wieku odbudowali zamek. W czasie II wojny światowej został on ponownie zniszczony. Po wojnie zamek odrestaurowano



„Mały Wawel” w Baranowie



Wisła w okolicach Baranowa

i urządzono w nim muzeum historii zamku oraz muzeum archeologiczne, związane z historią kopalnictwa siarkowego, z którego słynie ten region. Wśród atrakcji turystycznych Baranowa Sandomierskiego należy również wymienić barokowy kościół parafialny pod wezwaniem Ściecia św. Jana Chrzciciela, pochodzący z 1607, oraz położone w pobliskiej Dąbrowicy zwalowisko kopalni siarki „Machów”, obecnie zrehabilitowane, porośnięte lasami i służące mieszkańcom okolicznych miejscowości za miejsce spacerów i wypoczynku.

Ludność

Gmina liczy 12 268 osób, z czego w Baranowie Sandomierskim mieszka 1 500 osób. Większość osób zatrudniona jest w pobliskim Tarnobrzegu lub w sąsiedniej wsi Skopanie, w fabryce firanek „Wisani”.

Komunikacja

Na terenie gminy krzyżują się drogi krajowe nr 872 i 985. W odległości 3 kilometrów od miasta leży stacja kolejowa Baranów Sandomierski. Miasto posiada łatwą komunikację PKS z Tarnobrzegiem i miejscowościami położonymi w okolicy.

Infrastruktura

Cala gmina jest zaopatrywana w wodę z sieci wodociągowej. Również w 100% pokrywane jest zapotrzebowanie mieszkańców na gaz i energię elektryczną. W samym Baranowie Sandomierskim oraz pobliskim Suchorzewie trwają prace związane z budową sieci kanalizacyjnej. W Baranowie Sandomierskim znajduje się również oczyszczalnia ścieków, przyjmująca nieczystości z miasta i okolicznych miejscowości. Rozbudowana sieć utrzymanych w dobrym stanie dróg pozwala na bezpieczne i wygodne dotarcie do każdego zakątka gminy.

Telekomunikacja

Na terenie gminy działa automatyczna centrala telefoniczna, zaspokajająca potrzeby mieszkańców w dziedzinie telekomunikacji i pozwalająca uzyskać bezpośrednie połączenie z rozmówcami w kraju i za granicą.

Gospodarka

Na terenie gminy największym zakładem produkcyjnym jest duża fabryka firanek „Wisani” w Skopaniu, założona przed wojną jako fabryka spadochronów – jedna z inwestycji Centralnego Okręgu Przemysłowego. Poza tym mieszkańcy gminy pracują w pobliskim Tarnobrzegu, a także zajmują się pracą na własny rachunek w rolnictwie i rzemiosle.

Oferta gospodarcza

Gmina poszukuje inwestorów zainteresowanych przemysłem rolniczym, przede wszystkim w zakresie przetwórstwa zbożowego oraz przetwórstwem drewna. Istotnym elementem inwestycyjnym jest Linia Hutniczo-Siarkowa, stacja przela-

dunkowa w Woli Baranowskiej, dokąd docierają szerokie tory kolejowe z terenów byłego ZSRR i gdzie znajduje się wielka baza przeładunkowa. Kolejną dziedziną inwestycyjną jest budownictwo domów jedno- i wielorodzinnych – gmina dysponuje terenami o uregulowanym statusie prawnym, a inwestycje te są przewidziane w planie zagospodarowania przestrzennego gminy. W branży turystycznej możliwe jest zagospodarowanie terenów zwalowiska w Dąbrowicy i uczynienie z nich zaplecza rekreacyjnego dla mieszkańców Tarnobrzega i okolicznych miejscowości.

Location

The city and district of Baranów Sandomierski lies to the south-west of Tarnobrzeg (Tarnobrzeg voivodeship) in a wide valley through which runs the Vistula river.

Tourist amenities

The main tourist attraction of the district is the city of Baranów Sandomierski itself. Its history dates back to the Middle Ages. The city was first mentioned in the chronicles of Poland's two most eminent medieval chroniclers, Jan Długosz and Janko of Czarnków. At that time it was known as a fortified town built to fend off attacks from the other side of the Vistula. The city received its municipal rights in 1354. It became known as a centre of the grain trade and handicrafts, especially clothworking. After the partitions the city found itself in Austrian control and began to decline as an economic centre, becoming instead a local centre of farming and services. In August 1944 the area was the scene of bitter fighting as the Russians tried to establish a bridgehead on the left bank of the Vistula. During the war much of the city was destroyed.

Baranów Sandomierski boasts a castle known to the locals as "Little Wawel". Built in 1591–1606 by Andrzej Leszczyński, the voivode of Brzesko, the castle is the finest and best preserved Renaissance residence in Poland. It is built on a rectangular plan with an interior courtyard, round corner towers, and a gate tower. The yard is bordered on three sides by an arcaded gallery. The Leszczyński family and other owners of the castle collected many works of art and assembled a large library. Two fires, one in 1849 and the other in 1898 destroyed much of the castle. The last owners, the Dolański family, reconstructed it in the early 20th century. During the Second World War it was again destroyed. After the war the Baranów Sandomierski castle was restored and today houses the castle history museum and the archaeological museum. The latter exhibits items connected with the history of sulphur mining, for which the region is famous.

Other tourist attractions include the Baroque parish church under the invocation of the Beheading of St. John the Baptist built in 1607, and the waste tip of the "Miechów" sulphur mine in nearby Dąbrowica. The tip has been recultivated, overgrown with forest, and serves local inhabitants as a recreational and walking area.

Population

The district has 12,268 inhabitants, of which 1,500 live in Baranów Sandomierski itself. Most of the population works in nearby Tarnobrzeg or in the "Wisán" net curtain plant in the adjacent village of Skopanie.

Communications

National roads 872 and 985 run through the district. The Baranów Sandomierski railway station lies 3 kilometres outside the city. The city has many bus links with Tarnobrzeg and other neighbouring villages and towns.

Infrastructure

The entire district is supplied with water from a water-pipe network. The gas and electricity needs of the local population are also fully covered. A sewage network is



Stacja przeładunkowa



being developed to service Baranów Sandomierski and nearby Suchorzów. There is also a sewage treatment plant in Baranów Sandomierski, which treats waste from the city and neighbouring villages. The extensive network of well-preserved roads makes reaching any corner of the district safe and convenient.

Telecommunications

There is an automatic telephone exchange which caters for the telecommunication needs of the local inhabitants and provides direct telephone links with both home and abroad.

Economy

The "Wisán" net curtain plant in Skopanie is the largest manufacturing plant in the district. Founded before the war, it originally produced parachutes (an investment of the pre-war Central Industrial District). Many of the district's inhabitants also work in nearby Tarnobrzeg or are self-employed with their own farms or handicraft business.

Investment offer

The district is looking for investors to help develop local agriculture, especially in the fields of grain processing and wood processing. One important investment has been the Metallurgical-Sulphur Line, a loading and reloading station in Wola Baranowska, where goods are reloaded on a large scale. It is linked with many of the former republics of the USSR by a wide-gauge track. Single- and multi-family housing represents another field of investment. The ownership status of properties in the district has been regulated under Polish law, and these investments are intended to fit in with the physical development plan of the district. With regard to tourism, the waste tip in Dąbrowica could be converted into a recreational site for the inhabitants of Tarnobrzeg and neighbouring towns.



miasto i gmina Brzesko

Obszar Area — 103 km²

Ludność Population — 35 200

Budżet w 1997 roku na jednego mieszkańca

1997 budget per capita — 793 zł

Stopa bezrobocia Unemployment — 10,8%

Urząd Miejski

ul. Głowackiego 51, 32-800 Brzesko

tel. (48 14) 686 31 00, 686 26 00, fax 663 05 45

Położenie

Brzesko leży na Pogórzu Wiśnickim w województwie tarnowskim nad Uszwicą (prawy dopływ Wisły), 52 km na wschód od Krakowa, 240 m n.p.m. Przez miasto przebiega węzeł drogowy dróg krajowych: nr 4, 99, i 768 oraz magistrala kolejowa Kraków — Przemysł.

Walory turystyczne

Prawa miejskie Brzesko otrzymało od Królowej Jadwigi 26 I 1365 r. W okresie staropolskim było miastem prywatnym Leliwitów Tarnowskich. Na początku XVI w. przeszło w ręce rodu Czernych, zamożnej szlachty. Bogata historia Brzeska jest obecna w wielu zabytkach, takich jak układ urbanistyczny Brzeska, do którego należy około 50 zabytkowych kamieniczek z secesyjnymi ornamentami. Poza tym w mieście znajduje się kościół św. Jakuba Apostoła z XV w., ratusz, dwór „Slotwiński”, Sąd Rejonowy i stodoła plebańska oraz cmentarz parafialny. W południowej części miasta stoi zabytkowy Pałac Goetzów z 1898 r. wraz z krajobrazowym parkiem angielskim o pow. 17 ha. Pałac reprezentuje różne style — od neobaroku do neorokoka przez modernizm do secesji. Ochroną konserwatorską objęte są również obiekty browaru Okocim oraz zabytkowy folwark. Na terenie gminy znajdują się zabytkowe cmentarze: cmentarz wojskowy z I wojny światowej i cmentarz wyznania mojżeszowego utrzymany w dobrym stanie. W Ryнку można podziwiać figurę św. Floriana z 1713 r., która miała chronić miasto przed powtarzającymi się pożarami. W Brzesku jest też miejsce pamięci i pochówków ofiar epidemii cholery, które nawiedzały miasto w latach 1831 i później, a także pomnik ofiar bombardowania pociągów ewakuacyjnych 5 września 1939 r.

Komunikacja

W Brzesku znajduje się wspomniany już węzeł drogowy dróg krajowych: nr 4, 99, i 768. Dynamiczny rozwój komunikacji determinuje konieczność przeniesienia drogi nr 4 poza centrum miasta. Gmina nabywa grunty pod półtorakilometrową obwodnicę, której budowa ma się rozpocząć w 1998 r. Poza tym Brzesko posiada odpowiednią sieć dróg lokalnych w dobrym stanie. W odległości ok. 3 km od centrum miasta ma przebiegać autostrada A-4 Kraków — Tarnów z rozjazdami na terenie gminy, co jeszcze bardziej podniesie walory lokalizacyjne Brzeska. Transport lokalny zapewnia MPK oraz prywatni przewoźnicy. Bardzo dogodnie połączenia między miastami zapewnia PKS i PKP.

Infrastruktura

Brzesko jest zaopatrywane w wodę z ujęcia na Dunajcu magistralą o podwójnej nitce, która w pełni zaspokaja potrzeby miasta na dziś i w przyszłości. Poza tym Brzesko z innymi gminami buduje magistralę wodociągową z Raby. Będzie to dla Brzeska ujęcie awaryjne. W mieście działa nowoczesna oczyszczalnia ścieków o wydajności 20 000 m³ na dobę, która z dużą rezerwą zaspokaja potrzeby miasta i Okocimskich Zakładów Piwowskich S.A. W toku realizacji znajduje się druga



oczyszczalnia „Zajazie”. Oczyszczone ścieki odprowadzane są do rzeki Uszwicy o drugiej i trzeciej klasie czystości. Miasto w części nie jest skanalizowane, dlatego w Programie Rozwoju Gminy zadanie to przyjęto jako jedno z najpilniejszych. Miejskie Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej sp. z o.o. zapewnia każdemu odbiorcy dostateczną ilość ciepła. Potencjał produkcyjny tego przedsiębiorstwa wykorzystywany jest zaledwie w 50%. Aktualnie likwidowane są kotłownie lokalne, a budynki podłączane do kotłowni centralnej. Brzesko nie ma też problemów ze stałymi odpadami komunalnymi, eksploatowane jest zmodernizowane wysypisko w Jadownikach, ale gmina już nabyła odpowiedni obszar gruntu pod nowe wysypisko, które będzie urządzone wedle najnowszej myśli technicznej. Wreszcie atutem Brzeska jest możliwość niezwłocznego podłączenia każdego do sieci telekomunikacyjnej. Działa tu bowiem obok Telekomunikacji Polskiej S.A. niezależny operator — Telefony Brzeskie S.A. posiadający zezwolenie na działalność w 4 okęgach telefonicznych woj. tarnowskiego. Brzesko posiada jako jedyne w województwie mapę numeryczną z wzorcowym wielozadaniowym systemem informacji o terenie (SIT), który usprawnia obrót ziemią.

Gospodarka

Na obszarze miasta funkcjonują duże zakłady przemysłowe: Okocimskie Zakłady Piwowskie S.A., Pol-Am-Pack S.A., Can-Pack oraz Zakład Naprawczy Taboru Samochodowego i Sprzętu — firma produkująca kontenery i sprzęt do gromadzenia i usuwania stałych odpadów komunalnych. Poza tym w gminie zarejestrowanych jest blisko 2 000 średnich i małych firm.

Perspektywy rozwoju

Prognozy rozwoju Brzeska są optymistyczne, a wynikają z korzystnej sytuacji ekologicznej (poza zasięgiem zanieczyszczeń Śląska, Krakowa i Tarnowa) oraz dużych rezerw zainwestowania przemysłowego. Miasto posiada tereny o niskiej wartości bonitacyjnej łatwe do zainwestowania. Stały przyrost naturalny i migracyjny ludności przyczynia się do realizacji inwestycji przemysłowych. Sprzyja temu dostateczna infrastruktura techniczna i społeczna, lokalna baza surowców naturalnych oraz korzystne warunki przyrodnicze. Prognozuje się też rozwój tradycyjnego rzemiosła w związku z chłonnym rynkiem oraz rolnictwa, które stworzy bazę surowców dla przetwórstwa. Przewiduje się dalszy proces urbanizacji miasta, które w niedalekiej przyszłości powinno osiągnąć 25 000 mieszkańców.

Oferta gminy

W gminie znajdują się zasoby gruntów przeznaczonych pod przemysł, usługi oraz budownictwo mieszkaniowe. Częścią tych gruntów dysponuje gmina lub gminne jednostki organizacyjne.

W szczególności gmina oferuje:

- uzbrojone tereny pod budownictwo mieszkaniowe i wielomieszkaniowe przy ul. Solskiego,
- tereny pod budownictwo jednorodzinne na osiedlu Leśne i przy ul. Bagiennej
- nieruchomości przy ul. Głowackiego, Solskiego i Przemysłowej po gminnych jednostkach organizacyjnych
- tereny pod obiekty rekreacyjne przy ul. Kopernika i Młyńskiej
- Pałacu Goetzów o kubaturze 38 tys. m³ na cele hotelowe, turystyczne, szkoleniowe lub inne
- gmina stosuje ulgi i preferencje dla osób, które przedstawią realne projekty inwestycyjne.

Location

Brzesko lies on the Uszwica river (right tributary) in the Wiśnicz Foothills, Tarnów voivodship. It is 52 km east of Cracow and 240 m above sea-level. National roads 4, 99 and 768 run through the city as does the Cracow-Przemysł rail route.

Tourist amenities

Queen Hedwig awarded Brzesko its municipal rights on 26 January 1365. During the Middle Ages, the city was the private property of the Leliwici Tarnowsky family. In the early 16th century it came into the hands of the Czerny family — a wealthy aristocratic clan. The rich history of Brzesko can be seen in many of its historical monuments, such as Brzesko's urban layout, which includes about 50



Rynek w Brzesku

historic tenement houses decorated with Art Nouveau ornaments. Other places of historical interest include the 15th-century St. James the Apostle Church, the town hall, the "Slotwiński" manor, the District Court, a presbytery barn, and the parish cemetery. The historical Goetz Palace dating from 1898 and an English landscape park 17 ha in area are located in the southern part of the city. The palace's styles range from neo-Baroque and neo-Rococo, right through to Modernism and Art Nouveau. The Okocim brewery and a historical grange are protected under Poland's conservation laws. A First World War military cemetery and a well-preserved Jewish cemetery are also to be found in the district. A statue of St. Florian graces Brzesko's Market Square, which was supposed to protect the city from recurrent fires. Sights of interest also include a memorial to victims of the 1831 cholera epidemic and later outbreaks of the disease, and a monument honouring victims killed during air attacks on evacuation trains on 5 September 1939.

Communications

National roads 4, 99 and 768 and the Cracow – Przemyśl rail route run through Brzesko. Due to the city's recent rapid growth, road no. 4 will have to be relocated away from the city centre. The district is in the process of buying land for where it intends to build a 1.5 km long bypass. Construction will begin in 1998. Brzesko also has a well-maintained network of local roads. The new A-4 Cracow – Tarnów highway will run 3 kilometres from the centre of Brzesko, thus enhancing Brzesko's locational advantages. Local transport is provided by both the state-run MPK company and private firms. The city has convenient bus and railway links with other cities.

Infrastructure

Brzesko's water is supplied from the Dunajec river through a double water main. This satisfies both the present and future needs of the city. In cooperation with other districts Brzesko is building an emergency water main to supply water from the Raba river. The district also boasts a modern sewage treatment plant with a capacity of 20,000 m³ per day. It is more than enough for the needs of the city and the Okocim Brewery. A second sewage treatment plant ("Zajazie") is currently under construction. Treated waste is discharged into the Uszwica river, which is categorized as class two and three with regard to water purity. Some parts of the city still have no sewage system. The District Development Program considers the construction of such a system as one of its most urgent tasks. The Municipal Heat Power Engineering Company supplies every user with an adequate level of heating. Only 50% of the production potential of the company is being used. The local boiler houses are currently being liquidated, and these buildings are being linked to the central boiler plant. Brzesko also has no problems dealing with solid municipal waste as it makes use of a modernized dumping ground in Jadowniki. The district has already bought suitable land for a new dumping ground, which will be constructed using the latest technology. Another advantage of Brzesko is that every local resident can be instantly connected with the telecommunications network. In addition to Telekomunikacja Polska S.A., an independent company,



Zabytkowy ratusz

Telefony Brzeskie S.A., also operates in the district. It has a licence to operate in 4 telephone regions of the Tarnów voivodeship. Brzesko is the only city in the Tarnów voivodeship to have a numerical map with a standard multi-task land information system, which makes real-estate transactions much easier.

Economy

There are many large industrial plants in Brzesko: the Okocim Brewery, Pol-Am-Pack S.A., Can-Pack, and the Car and Equipment Workshop – a company which turns out containers for collecting and disposing of solid municipal waste. Almost 2,000 small and medium-sized firms are registered in the district.

Development prospects

Brzesko has favourable development prospects. This is due to the district's promising ecological situation (the district is located at a safe distance away from the dangers of industrial pollution from Silesia, Cracow and Tarnów) and its high industrial investment capabilities. The city's soil is of low quality and can be easily developed. Brzesko's stable birth and migration rates encourage industrial investment. All these factors are supported by an adequate technical and social infrastructure, a local base of natural resources, and suitable natural conditions. A growth in the traditional handicraft industry is forecast for the district owing to an absorptive market. Farming is also expected to increase in importance and provide the raw material base for manufacturing industry in the area. The city's urbanization will continue. The city will have 25,000 inhabitants in the near future.

Investment offer

The district has large areas of land available for industrial purposes, services and residential housing. Some of these are owned by the local authorities or its organizational units.

The district offers:

- developed areas on Solskiego Street for residential housing and multi-house buildings,
- land in the Leśne estate and on Bagienna Street, which could be used as sites for family homes,
- real estate property on Głowackiego, Solskiego and Przemysłowa Streets, previously used by organizational units of the local authorities,
- land on Kopernika and Młyńska Streets, which could be the site for recreational facilities,
- the Goetz Palace, whose 38,000 m³ cubic metres of space could be used for hotel, tourist, training and other facilities,
- the district offers tax relief and preferences for those who submit suitable investment projects.



Kościół pw. św. Jakuba Apostoła i NMP Matki Kościoła



Gmina Kłaj

Obszar Area — 82,6 km²

Ludność Population — 10 666

Budżet w 1997 roku na jednego mieszkańca

1997 budget per capita — 1091,45 zł

Stopa bezrobocia Unemployment — 6%

Urząd Gminy

al. Płachcińskiego 655, 32-015 Kłaj

tel. (48 12) 284 11 00, 284 11 33, telex 632 55 84

Położenie

Gmina Kłaj położona jest w zachodnim krańcu Kotliny Sandomierskiej, część gminy leży na Pogórzu Bocheńskim, a część w obrębie Niziny Nadwiślańskiej. Zajmuje powierzchnię 8 262 ha, z czego 4 340 ha stanowią lasy Puszczy Niepolomickiej. W skład gminy wchodzi 10 sołectw.

Bogactwa naturalne

Na terenie gminy występują liczne surowce mineralne: piaski, żwiry, torfy i złoża soli, a przeważającym typem gleb są mady. Bogatą szatę roślinną tworzą zbiorowiska leśne i łąkowe.

Ludność

Obszar gminy zamieszkuje 10 666 mieszkańców, liczbę zawodowo czynnych szacuje się na 4 600 osób, z czego 276 to bezrobotni, w tym 161 kobiet.

Gospodarka

Na terenie gminy zarejestrowanych jest 500 podmiotów gospodarczych. Kłaj należy do czołówki gmin o największej dynamice dochodów oraz zajmuje pierwsze miejsce w dynamice inwestycyjnej. Gmina w przyszłości zamierza przeznaczyć nowe tereny pod budownictwo przemysłowe i usługowe, wiąże się to ze zmianą planu zagospodarowania przestrzennego gminy.

Komunikacja

Gminę przecinają drogi międzynarodowe i krajowe A-4 i nr 772. Wzdłuż gminy od wielu lat zarezerwowany jest pas gruntów o szerokości 300 m pod budowę autostrady A-4, której budowa jest planowana w niedalekiej przyszłości. Przez gminę przebiega linia kolejowa Kraków – Medyka. Gmina posiada dobrze rozwiniętą sieć dróg gminnych o długości 100 km.

Telekomunikacja

Na terenie gminy w latach 1991–1993 z inicjatywy społecznej rozbudowano i wyremontowano sieć telefoniczną, co uplasowało ją na pierwszym miejscu w kraju pod względem liczby telefonów przypadających na jednego mieszkańca. Kłaj posiada centralę automatyczną na 2 000 numerów i centrale lokalne.

Infrastruktura

Dobrze rozwinięta sieć wodociągowa ma łączną długość ok. 150 km. Wodociągi gminne dostarczają wodę do 2 500 odbiorców. Gazociągi obsługują 2 800 klientów, realizując w pełni zapotrzebowanie gminy. W ramach kanalizowania gminy wybudowano oczyszczalnię ścieków i kanalizację podciśnieniowo-tloczną. Obecnie trwają prace nad budową dwóch oczyszczalni ścieków i kolektorów kanalizacyjnych, co pozwoli skanalizowanie całej gminy.

Oferta gospodarcza

Gmina poszukuje inwestorów chętnych do współpracy w dziedzinie inwestycji przemysłowych nieuciążliwych dla środowiska, rozwijania turystyki i rekreacji, a także inwestycji w przetwórstwie rolno-spożywczym.



Dwór Zelenskuch w Grodkowcach



Dolina Raby

Location

The district of Kłaj is located on the western extremity of the Sandomierz Basin. One part of the district lies at the base of Bochnia Foothills, the other on the Vistula Plain. The district covers an area of 8,262 ha, 4,340 ha of which are covered by the Niepolomice Forest. There are 10 villages in the district.

Natural resources

Many natural resources are to be found in the district including sand, gravel, peat, and salt beds. Alluvial soils are the dominant type of soil in this area. The district's rich vegetation mantle is formed by many forests and meadows.

Population

There are 10,666 inhabitants, of whom 4,600 are employed and 276 unemployed (including 161 women).

Economy

There are 500 firms registered in the district. Kłaj ranks among the most profitable districts in the area and is the leading district with regard to investment dynamics. In the future the district of Kłaj will assign new areas as sites for industrial buildings and services. This will involve a change in the district's physical development plan.

Communications

The international A-4 road and the domestic 772 road run through the district. Running along the district is a 300 metre wide area reserved for the construction of the A-4 highway which will be completed in the near future. The Cracow – Medyka railway line runs through the district. There is also a well-developed local road network, 100 km in length.

Telecommunications

Because of repair and development work carried out on the telephone network in 1991–1993, Kłaj boasts the largest number of telephones per capita in Poland. There is an automatic telephone exchange servicing 2,000 users and local telephone exchanges.

Infrastructure

There is a well-developed 150 km long water-supply network. The district's waterworks supply 2,500 users, thus completely satisfying the population's needs. The gas-pipe network serves 2,800 users and also fully meets the district's needs. A sewage treatment plant has been built and two other sewage works and sewers are currently under construction. These will provide a drainage and sewage disposal system for the entire district.

Investment offer

The district is looking for investors to cooperate in developing an environmentally friendly industry, tourist and recreational facilities, and agro-food processing facilities.



gmina Koniusza



Obszar Area — 88 km²

Ludność Population — 8 730

Budżet w 1997 roku na jednego mieszkańca
1997 budget per capita — 941,30 zł

Urząd Gminy

32-104 Koniusza

tel. (48 12) 286 90 01, fax 286 90 15

Położenie geograficzne

Gmina Koniusza położona jest w północno-wschodniej części województwa krakowskiego w odległości 25 km od Krakowa, na skraju wyżyny Małopolskiej i Płaskowyżu Proszowickiego. Jej teren jest pofalowany, rozcięty licznymi dolinami i wąwozami. Przez obszar północnej części gminy płynie rzeka Szreniawa.

Bogactwa naturalne

Gmina leży w regionie klimatycznym Wyżyny Krakowsko-Miechowskiej. Z surowców mineralnych występują tu kamień gipsowy, lessy gliniaste, ropy i piasek. W północnej części gminy występują bogate zasoby wód podziemnych. Krajobraz gminy ma charakter typowo rolniczy. Dominują w nim pola uprawne z małymi enklawami lasów oraz parków podworskich. Warunki środowiska naturalnego, położenie w regionie oraz wartości historyczne i kulturowe to walory turystyczne gminy, która znajduje się poza zasięgiem wielkoprzemysłowych skażeń środowiska naturalnego. Przez Koniuszę prowadzi Szlak Kościuszkowski — 3 kwietnia 1794 roku, dzień przed bitwą pod Raclawicami Naczelnik zatrzymał się na plebanii koniuskiej, celem poboru rekruta. Obszar gminy nadaje się do turystyki rowerowej, wycieczkowej oraz do wypoczynku świątecznego i turystyki pieszej.

Ludność

Na obszarze gminy mieszka 8 730 osób. Głównym źródłem utrzymania ludności jest praca w rolnictwie, żyje z niej ok. 75% ogólnej liczby mieszkańców. Jest tu około 4 450 miejsc pracy, w tym w rolnictwie 3 750, poza rolnictwem 760. Na terenie gminy jest 29 wsi.

Gospodarka

Gmina Koniusza ma charakter rolniczy. Rolnicy specjalizują się w produkcji warzyw. Dodatkowo obok rolnictwa rozwija się w gminie działalność gospodarcza, która obejmuje także usługi rolnicze, rzemieślnicze, handlowe, transportowe i inne. Gmina posiada również warunki do produkcji tzw. zdrowej żywności.

Transport

Przez obszar gminy przebiegają drogi krajowe regionalne zapewniające powiązania w skali regionu i drogi wojewódzkie, których sieć zapewnia połączenia wewnętrzne w obrębie gminy.

Telekomunikacja

Gmina leży w zasięgu obsługi numeracyjnej Krakowa. Działa tu centrala automatyczna obsługująca 600 abonentów, umożliwiającą połączenia międzymiastowe i międzynarodowe.

Infrastruktura

Gmina w 100% obsługiwana jest przez sieć wodociągową. Wodociągi grupowe znajdują się w 29 wsiach. W 1997 roku budowany jest gazociąg w 9 wsiach o łącznej długości ponad 84 km wraz z 465 przyłączami domowymi. Na terenie gminy funkcjonują dwie oczyszczalnie ścieków: w Piotrkowicach Małych i w Lyszowicach.

Oferta gospodarcza

Gmina poszukuje inwestorów zainteresowanych współpracą w dziedzinie przetwórstwa spożywczego, przede wszystkim przetwórstwa warzyw.

Location

The district of Koniusza lies in the north-eastern part of the Cracow voivodeship, 25 km away from Cracow, at the edge of the Małopolska Uplands and the Proszowice Plateau. The landscape undulates with many valleys and ravines. The Szreniawa river flows through the northern part of the district.

Natural resources

The district lies in the climatic area of the Cracow-Miechów Upland. Its natural resources include plaster of Paris, clayey loess, clay and sand. Rich groundwater

resources are found in the northern part of the district. Koniusza's characteristically agricultural landscape is dominated by ploughlands with small enclaves of forests and old manor parks. The district's tourist attractions include its natural environment, location in the region, historical and cultural merits, and the fact that the district is safely located away from the dangers of industrial pollution. The Kościuszko Route runs through the district of Koniusza. On 3 April 1794, one day before the Battle of Raclawice, Tadeusz Kościuszko stayed at the Koniusza presbytery while trying to recruit soldiers. The district is also a suitable area for cycling, hiking, excursions, and holidaymaking.

Population

Koniusza has a population of 8,730 inhabitants. Farming is the main source of income for 75% of the population. The district has 4,450 employed residents, of whom 3,750 are engaged in farming and 760 outside farming. There are 29 villages in the district.

Economy

Koniusza has a typically agricultural economy. Local farmers specialize in vegetable cultivation. Handicrafts, trade and transport are also active areas of the economy. The district offers suitable conditions for producing health food products.

Transport

Regional and voivodeship roads run through the district, providing links with the entire district and region.

Telecommunications

There is an automatic telephone exchange for 600 users, connecting long-distance and international calls.

Infrastructure

The entire district is served by a water-supply network. Collective water mains are located in 29 villages. A gas-pipe system 84 km in length supplying 9 villages and connecting 465 homesteads was under construction in 1997. There are two sewage treatment plants in Piotrkowice Małe and Lyszowice.

Investment offer

The district is looking for investors in the food industry, mainly in the field of vegetable processing.



Kościół w Biorkowie Wielkim



miasto Kraków

Obszar Area – 327 km²

Ludność Population – 744 987

Stopa bezrobocia Unemployment – 6,9%

Urząd Miasta Krakowa, Biuro Promocji i Współpracy
pl. Wszystkich Świętych 3-4, 31-004 Kraków
tel./fax (48 12) 422 55 31, 616 15 18

Położenie

Kraków leży na południu Polski, na pograniczu Wyżyny Krakowsko-Częstochowskiej, Bramy Krakowskiej i Kotliny Sandomierskiej. Miasto położone jest nad Wisłą – jest stolicą Małopolski.

Walory turystyczne

W Krakowie zachował się po dziś dzień XIII-wieczny układ urbanistyczny. Dzięki swym walorom historycznym i artystycznym miasto zostało w 1978 roku wpisane na Listę Światowego Dziedzictwa Kultury UNESCO.

Kraków ma ponad 6 tysięcy zabytkowych obiektów – w tym 85 pałaców, zamków i dworów, 60 fortyfikacji, 72 kościoły, 7 synagog, 61 klasztorów i innych obiektów sakralnych.

W Krakowie jest 30 muzeów i kilkadziesiąt galerii sztuki, filharmonia, opera, operetka i 14 scen teatralnych.

Uzyskanie tytułu Europejskiego Miasta Kultury jest dla Krakowa wielkim wyróżnieniem. W 2000 roku odbędzie się w Krakowie wielki Festiwal Kultury Europejskiej, wieńczący pięcioletni cykl festiwali najwybitniejszych krakowskich twórców.

Ludność

Pod względem liczby mieszkańców Kraków jest trzecim po Warszawie i Łodzi miastem w Polsce. Miasto liczy już blisko 750 tys. mieszkańców. Gęstość zaludnienia wynosi średnio 2266 mieszkańców na kilometr kwadratowy. 62,6 proc. mieszkańców Krakowa to osoby w wieku produkcyjnym. Poziom wykształcenia obywateli jest tu najwyższy w kraju.



Komunikacja

Kraków ma bezpośrednie połączenia kolejowe ze wszystkimi większymi miastami Polski i ważniejszymi miastami europejskimi. Obecnie budowane jest tutaj – i stopniowo oddawane do użytku – Krakowskie Centrum Komunikacyjne, z nowoczesnym dworcem kolejowym, dworcem autobusowym i terminalem lotniczym. Krakowskie międzynarodowe lotnisko – Kraków-Balice – jest drugim co do wielkości portem lotniczym w kraju. Planowana jest budowa przebiegającego w okolicach Krakowa odcinka autostrady międzynarodowej A-4; Kraków zostanie w ten sposób włączony w ważną arterię komunikacyjną, wiodącą z Brukseli przez Drezno do Lwowa i Kijowa.

Gospodarka

W mieście działa ponad 70 tysięcy firm. Tylko 1,6 proc. wszystkich podmiotów gospodarczych stanowi własność państwową (Skarbu Państwa, państwowych osób prawnych) lub gminy; pozostałe podmioty gospodarcze są własnością prywatną. Jest tu jedna z lepiej rozwiniętych w Polsce sieci handlowych i usługowych. W mieście ma swoją siedzibę ponad 760 spółek z kapitałem zagranicznym. Obsługę biznesu gwarantuje w Krakowie 48 central i oddziałów banków krajowych i zagranicznych, oddziały wszystkich obecnych w Polsce firm ubezpieczeniowych.

Współpraca zagraniczna

W Krakowie są placówki konsularne: USA, Rosji, Francji, Niemiec, Austrii i Węgier oraz konsulaty honorowe: Danii, Ukrainy, Meksyku, Chile oraz Brazylii. Miasto należy do licznych organizacji i stowarzyszeń międzynarodowych – m.in. do Or-



Centrum Krakowa – zdjęcie lotnicze



Teatr im. J. Słowackiego

garnizacji Miast Światowego Dziedzictwa Kultury, Ligi Miast Europejskich, Związku Miast Hanzeatyckich, Ligi Miast Historycznych, Stowarzyszenia Eurocities. Uczestniczy też w Sieci Miast Kultury Europejskiej.

Oferta gospodarcza

- Władze miasta wydzieliły siedem stref – tzw. obszarów strategicznych, gdzie przewidziano specjalne udogodnienia dla potencjalnych inwestorów.
- W 1997 r. ustanowiono w Krakowie na okres 12 lat Specjalną Strefę Ekonomiczną o nazwie Krakowski Park Technologiczny.
- Innym ważnym obszarem strategicznym jest Krakowskie Centrum Komunikacyjne, w skład którego będzie wchodziła strefa handlowo-usługowa; centrum biznesowe; kawiarnie, restauracje, hotele i biura.

Location

Cracow lies in the south of Poland, bordering the Cracow-Czestochowa Uplands, Cracow Gate and the Sandomierz Basin. The city is situated on the banks of the Vistula River and is the capital of the Malopolska region.

Tourist amenities

The layout of present-day Cracow goes back to the 13th century. Thanks to its unique value as a historical site and artistic centre, Cracow was entered on the UNESCO World Heritage List in 1978. Cracow boasts more than 6000 historical

monuments: this number includes 85 palaces, castles and manor-houses, 60 fortifications, 72 churches, 7 synagogues, as well as 61 monasteries and other religious buildings. The city boasts 30 museums and several dozen art galleries, a Philharmonic Hall, an opera, an operetta and 14 theatres. Cracow has been honoured with the title of European City of Culture in the year 2000, when a great Festival of European Culture will take place. This event will be preceded by a series of festivals organized under the patronage of world-famous Cracovians.

Population

Cracow is the third most populous city in Poland after Warsaw and Łódź. The population density is 2266 inhabitants per square kilometre. 62.6% of Cracow citizens are of working age. The educational level of its inhabitants is the highest in the country.

Communications

Cracow has direct railway connections with all Poland's larger cities as well as major European urban centres. The Cracow Communications Centre has recently been under construction, and will include a modern railway station, bus station and airport terminal. The international Balice airport is the second largest airport in Poland. In the near future, the international A-4 highway will connect Cracow with an important artery leading from Brussels, via Dresden, to Lvov and Kiev.

Economy

There are over 70,000 firms in Cracow. Only 1.6% of all companies are owned by the State (the State Treasury, legal entities) and the City; all other entities are privately owned. The trade and services network is one the largest in the country. Over 760 foreign companies have branches or sites in Cracow. There are 48 head offices and branches of Polish and foreign banks catering for businesspeople. All insurance companies based in Poland have branches in Cracow.

International cooperation

There are seven consulates in Cracow representing the United States, Russia, France, Germany, Austria, Hungary and Ukraine. The city is a member of many international organizations and associations, such as the Organization of World Heritage Cities, the League of European Cities, the Union of Hanseatic Cities, the Eurocities Association, and the European Culture City Network.

Investment offer

The city authorities assigned seven strategic areas where they will encourage potential investors. A Special Economic Zone known as the Cracow Technological Park was established in Cracow in 1997, and will remain in operation for another 11 years. Another important strategic area is the Cracow Communications Centre, which will contain trade and service areas, a business centre, cafes, restaurants, hotels and offices.



Sukiennice na krakowskim Ryнку



Gmina Krościenko Wyżne

Obszar Area – 16,3 km²

Ludność Population – 4 850

Stopa bezrobocia Unemployment – 5,8%

Budżet w 1998 roku na jednego mieszkańca

1998 budget per capita – 660 zł

Urząd Gminy

ul. Południowa 8, 38-422 Krościenko Wyżne

tel./fax (48 13) 431 51 90, 431 51 06

Położenie

Krościenko Wyżne to najmłodsza gmina w województwie krośnieńskim. Utworzono ją bowiem 1 stycznia 1995 r. Zajmuje obszar 16,3 km². W jej skład wchodzi dwa sołectwa: Krościenko Wyżne i Pustyny. Gmina położona jest w dolinie Wisłoka w makroregionie Karpat Zachodnich, a dokładniej w obrębie Pogórza, w rejonie Dolów Jasielsko-Sanockich. Mieszka tu 4 850 osób (3 850 w samym Krościenku Wyżnym).

Bogactwa naturalne

Baza surowców naturalnych gminy jest uboga. Znaczenie mają jedynie surowce bitumiczne – ropa naftowa i gaz ziemny. Prowadzone tu prace wiertnicze jeszcze w latach 1901–1902 doprowadziły do powstania kopalni doświadczalnej „Arnold”, która istnieje do dziś i jest eksploatowana. Gmina ma charakter rolniczy, gdyż 78,9% powierzchni gminy to użytki rolne. Lasy stanowią tylko 5,2% powierzchni gminy.

Gospodarka

Większość mieszkańców pracuje w pobliskim Krośnie. Na koniec 1997 r. zarejestrowano 280 osób bezrobotnych, co stanowi 5,8% ogółu mieszkańców. Wpływ na strukturę zatrudnienia mają nowe prywatne firmy, które powstały w ostatnich latach w wyniku przekształceń ustrojowych. Należą do nich: Cukiernia „W-Zetka”, Zakład Produkcji Hamburgerów „Marsburger”, Z.P.H. „Pelmet”, Firma „Walter”, Zakład Tapicerski „Kontap”.

Komunikacja

Gmina posiada dobre warunki komunikacyjne. Obszar gminy przecina droga krajowa nr 9 Radom – Rzeszów – Barwinek, która w Krościenku Wyżnym krzyżuje się z drogą Krosno – Krościenko Wyżne – Haczów. Drogi te wraz z siecią dróg lokalnych tworzą sprawny układ ciągów komunikacyjnych w obrębie gminy.

Walory turystyczne

W zachodniej części wsi rozciąga się zespół parkowo-dworski. Znajdujący się tu niegdyś bardzo piękny modrzewiowy dwór z XVII w. uległ niestety dewastacji i popadł



Kościół parafialny w Krościenku Wyżnym



w ruinę. Warto wspomnieć, że w 1828 r. odbyło się w nim wesele Aleksandra Fredry z Zofią Jabłońską. W pobliskim parku, który lata świetności mają już za sobą, rośnie kilka 300–400-letnich dębów. Na uwagę zasługuje neogotycki kościół zbudowany w latach 1908–1914 według projektu Teodora Talowskiego, z polichromią wykonaną w 1936 r. przez J. H. Rosena i witrażami autorstwa Stefana Matejki.

Infrastruktura

Budżet gminy w 1998 r., wynoszący 3 200 000 zł, co w przeliczeniu na jednego mieszkańca stanowi około 660 zł, jest głównym źródłem finansowania inwestycji gminnych. Należą do nich przede wszystkim: budowa kanalizacji sanitarnej, budowa wodociągu oraz modernizacja sieci telekomunikacyjnej. Ukończenie powyższych inwestycji infrastrukturalnych oraz dodatkowe uzbrojenie terenów budowlanych w energię elektryczną i ciepłą powinno zachęcić inwestorów do prowadzenia interesów w Krościenku Wyżnym i najbliższej okolicy.

Location

Established on 1 January 1995, Krościenko Wyżne is the youngest district in the Krosno voivodeship. It covers an area of 16,3 km² and includes two villages, Krościenko Wyżne and Pustyny. The district is situated in the valley of the Wislok in the Western Carpathian macro-region. More specifically, it lies in the Jaslo-Sanok Depression in the Carpathian Foothills. It has a population of 4,850, of which 3,850 live in Krościenko Wyżne.

Natural resources

The district has a poor natural resource base. Bituminous resources – petroleum and natural gas – are the only resources of major importance. Drilling work in the years 1901–1902 led to the establishment of the “Arnold” experimental mine, which has been in operation up to the present day. Krościenko Wyżne is essentially an agricultural district, with 78,9% of its area covered with arable land. Forests constitute only 5,2% of the district’s area.

Economy

Most of the population works in the nearby city of Krosno. At the end of 1997 there were 280 unemployed persons in the district, i.e. 5,8% of the population. The employment structure has been affected by the arrival of new private firms, which have recently been created as a result of changes in the political system. These include the “W-Zetka” Confectionery, the “Marsburger” Hamburger Production Plant, Z.P.H. “Pelmet”, the “Walter” Company, and the “Kontap” Upholstery Shop.

Communications

The district has good communications links. The No. 9 Radom – Rzeszów – Barwinek road, which intersects the Krosno – Haczów road at Krościenko Wyżne, runs through the district’s area. These routes, together with the local road network form an efficient communications system in the district.

Tourist amenities

Many parks and manors lie in the western part of the village. The village’s beautiful 17th-century larch manor has fallen into ruin. It is worth noting that in 1828 the manor was the site of the wedding of the famous Polish comedy-writer, Aleksander Fredro and Zofia Jabłońska. Several 300–400 year old oaks are growing in the adjacent park, which has long had its day. Mention should also be made of a neo-Gothic church built between 1908 and 1914 according to a design of Teodor Talowski’s. It contains a polychromy produced in 1936 by J. H. Rosen and stained-glass windows designed by Stefan Matejko.

Infrastructure

The area’s main source of investment is the district budget. In 1998, the district has a budget of 3,200,000 zloties, i.e. about 660 zloties per inhabitant. The main investment projects include the construction of a sewage system, the construction of a water main, and the modernization of the existing telecommunications network. The completion of the above infrastructural investments and the provision of additional electric and heating facilities should attract investors to Krościenko Wyżne and its environs.



miasto

Krzeszowice



Obszar Area — 139 km²

Ludność Population — 31 354 (miasto 10 435)

Budżet w 1997 roku na jednego mieszkańca

1997 budget per capita — 711 zł

Stopa bezrobocia Unemployment — 7,2%

Urząd Miejski

ul. Ogrodowa 1, 32-065 Krzeszowice

tel. (48 12) 282 00 73, fax 282 25 00

Położenie

Gmina Krzeszowice położona jest w północno-zachodniej części województwa krakowskiego, na pograniczu aglomeracji śląskiej oraz strefy podmiejskiej Krakowa, na obszarze niezwykle zróżnicowanym pod względem budowy geologicznej i rzeźby terenu.

Bogactwa naturalne

Główne bogactwa naturalne to: wapień, porfiry, diabazy i słynny „czarny marmur”, wydobywany od XVI w. w Dębniku. Na terenie Krzeszowic występują wody siarkowo-siarczanowo-wapniowo-magnezowe o dużym stopniu mineralizacji, wykorzystywane już od XVII w. do leczenia schorzeń reumatologicznych, neurologicznych i pourazowych.

Walory turystyczne

Cały teren gminy, z charakterystycznymi skalnymi ostańcami i urokliwymi jurajskimi dolinkami wyróżnia się nawet w urozmaiconym polskim pejzażu, zaś miłośników zabytkowej architektury przyciągają liczne zabytki. Wśród nich na uwagę zasługuje przede wszystkim pałac Potockich, wzniesiony w latach 1850–1857, a także ruiny XIV-wiecznego zamku „Tęczyn” w Rudnie zespół klasztoru Karmelitów Bosych w Czernej i późnogotycki modrzewiowy kościół w Paczółtowicach.

Komunikacja

Sieć dróg liczy 229 km Przez Krzeszowice prowadzi główna linia kolejowa Kraków – Katowice i droga krajowa 914. W pobliżu przebiega autostrada A4, połączona z drugim co do wielkości polskim lotniskiem w Balicach.

Telekomunikacja

Miasto i gminę obsługuje nowoczesna automatyczna centrala umożliwiająca bezpośrednią łączność z całym światem. Obecnie w gminie przypada 216 telefonów na 1000 mieszkańców.

Infrastruktura

Gmina dysponuje rozbudowaną siecią wodno-kanalizacyjną o długości 250 km Działająca na terenie gminy oczyszczalnia ścieków jest w stanie przetworzyć 8 000 m³ w ciągu doby. Mieszkańcy gminy mają możliwość korzystania z liczącej 247 km sieci gazowej.

Gospodarka

Na terenie gminy działa wiele prywatnych firm handlowych i usługowych, rozwija się także przemysł spożywczy. Działalność prowadzi kilka zakładów przemysłu mineralnego i kilkanaście przedsiębiorstw państwowych i komunalnych. Krzeszowice są siedzibą dwóch banków oraz dwóch hoteli, w których może znaleźć gościńnię blisko 150 osób.

Oferta gospodarcza

Gmina poszukuje inwestorów do współpracy przy zagospodarowaniu następujących obiektów na cele rekreacyjne: Pałac Potockich o powierzchni 5 320 m², położony w 12-hektarowym parku, leśniczówka w Tenczynku, ruiny zamku „Tęczyn”, nieczynne wyrobisko w Miękinia (40 ha) i inne atrakcyjne obiekty do wykorzystania w celach turystycznych.

Location

Krzeszowice lies in the north-western part of the Cracow voivodeship, on the edge of the Silesian agglomeration and the suburbs of Cracow. The geological structure of the district and its surface features are very diverse.

Natural resources

Krzeszowice's principal resources include limestone, porphyry, diabase and its famous “black marble”, which has been extracted in Dębnik since the 16th century. The Krzeszowice area is rich in highly mineralized waters containing sulphur, sulphates, calcium and magnesium. They have been used for treating rheumatological, neurological and post-traumatic illnesses since the 17th century.

Tourist amenities

With its characteristic island mountains and picturesque Jurassic valleys, the entire district stands out even in the highly variegated landscape of Poland. There are also many attractions for lovers of ancient architectural monuments. Notable among these are the Potocki Palace, built in 1850–1857, the 14th-century ruins of Tęczyn Castle in Rudno, the Discalced Carmelites Monastery in Czerna, and the late-Gothic larch church in Paczółtowice.

Communications

The road network is 229 km long. Both the main Cracow – Katowice railway and the 914 national road run through the district. The A-4 highway, which links the town with Poland's second largest airport in Balice, is also not far away.

Telecommunications

A modern automatic telephone exchange serves the city and the district, providing connections with the entire world. At present there are 216 telephones per 1,000 inhabitants.

Infrastructure

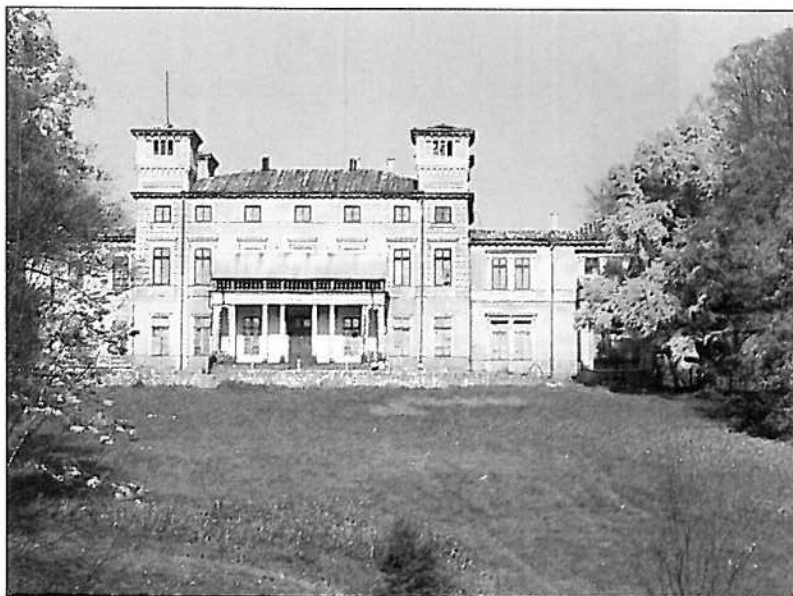
The district has a well-developed water and sewage network 250 km in length. The local sewage treatment plant has a capacity of 8,000 m³ per day. The district's inhabitants also have their own gas network, which is 247 km long.

Economy

There are many private firms engaged in trade and the service industry; the food industry is also developing. There are several mineral processing plants and a dozen or so state-owned and municipal companies. Krzeszowice is home to two banks and two hotels. The latter can accommodate almost 150 visitors.

Investment offer

The district is looking for investors to cooperate in the management of the following estates for recreational purposes: the Potocki Palace (5,320 m² in area) located in a 12 ha park, the Forester's Lodge in Tenczynek, the ruins of Tęczyn Castle, a closed-down mine in Miękinia (40 ha in area), and other attractive sites that may serve as tourist facilities.



Pałac Potockich



Gmina Szczuczin

Obszar Area — 119 km²

Ludność Population — 13 890

Budżet w 1997 roku na jednego mieszkańca

1997 budget per capita — 830,15 zł

Stopa bezrobocia Unemployment — 11%

Urząd Gminy

ul. Wolności 8, 33-230 Szczuczin

tel. (48 14) 43 64 56, fax 43 64 90

Położenie

Gmina Szczuczin jest najdalej wysuniętą na północ częścią województwa tarnowskiego, graniczy z województwem kieleckim, rzeszowskim i tarnobrzeskim. Naturalną granicę gminy i województwa od północy stanowi rzeka Wisła. Przez teren równiny przepływają rzeki: Wisła, Breń, Upust i Rybnica.

Szlaki turystyczne, zabytki

Rolniczy charakter gminy, woda, lasy i parki stwarzają dobre warunki do turystyki i wypoczynku. Prawa miejskie Szczuczin uzyskał w XVIII w., zaś o miejskim charakterze miejscowości świadczy do dziś zachowany układ urbanistyczny. Najstarszym zabytkiem jest kościół pod wezwaniem św. Marii Magdaleny zbudowany pod koniec XVII w. oraz park podworski z przełomu XVIII/XIX w. z kilkusetletnimi dębami — pomnikami przyrody. Szczuczin zaprasza turystów do zwiedzania jedyne w Polsce Muzeum Drogownictwa.

Komunikacja

Przez Szczuczin przebiega droga krajowa Warszawa — Krynica, droga wojewódzka Szczuczin — Mielec oraz linia kolejowa Tarnów — Szczuczin. Gmina ma dobrze działającą komunikację autobusową z Warszawą, Krakowem, Krynica, Buskiem-Zdrojem, Jasłem, Tarnowem i Mielcem. Poprzez most na Wiśle Szczuczin jest ważnym węzłem komunikacyjnym dla transportu samochodowego z terenów województwa tarnowskiego, rzeszowskiego i nowosądeckiego na północ kraju, w kierunku Warszawy. Do Szczucina prowadzi również linia kolejowa z Tarnowa.



Kościół w Szczuczynie



Stacja uzdatniania wody

Infrastruktura

W gminie szczególną uwagę przywiązuje się do inwestycji związanych z ochroną środowiska oraz inwestycji infrastrukturalnych. Wybudowano i oddano do użytku ujęcie i stację uzdatniania wody w Suchym Gruncie. Stacja zaopatruje w wodę teren Gminy Szczuczin i częściowo teren Gminy Radgoszcz. Obecnie zwodociągowano ok. 60% gminy, w 1997 r. planowane jest zakończenie wodociągowania. Zakończono również telefonizację gminy, dzięki czemu 831 gospodarstw domowych otrzymało połączenie telefoniczne. W celu kompleksowego rozwiązania gospodarki odpadami trwają prace związane z budową składowiska śmieci. W 1996 r. zakończono budowę i oddano do eksploatacji oczyszczalnię ścieków wraz z kolektorami sanitarnymi. Stacja kolejowa w Szczuczynie posiada duży plac przeznaczony na składowanie materiałów oraz bocznice kolejową prowadzącą do obszaru przemysłowego, gdzie zlokalizowane są zakłady przemysłowe: ETERNIT, TANKPOL i Zakłady Rezystorów. W 1996 gmina Szczuczin zajęła II miejsce w pierwszym konkursie Sejmiku Samorządowego na najlepszą gminę województwa tarnowskiego.

Gospodarka

Ważniejszymi zakładami w Szczuczynie są: „TANKPOL” s.c. — sprzedawca paliw płynnych i producent maszyn dla rolnictwa, „ETERNIT” Polsko-Austriacka Spółka z o.o. — producent pokryć dachowych i elewacji, Zakład Rezystorów, Gminna Spółdzielnia „Samopomoc Chłopska”. Na terenie gminy działa 447 podmiotów gospodarczych.

Oferta gospodarcza

Na terenie gminy istnieją bardzo dobre warunki do budowy sieci przetwórci produktów rolnych w oparciu o produkowane lokalnie warzywa, owoce, zboża i mleko. Dla zainteresowanych lokalizacją inwestycji w zakresie przetwórstwa rolno-spożywczego przewiduje się okresowe zwolnienie z podatków będących dochodami gminy, wpłacanych bezpośrednio na rachunek gminy. Miejsce złoża piasków i żwirów stwarzają możliwość do rozwoju produkcji materiałów budowlanych. Oferta gospodarcza obejmuje również uruchomienie działalności gospodarczej w wolnych obiektach na terenie gminy, zagospodarowanie 1 ha gruntu położonego nad Wisłą, w którym zlokalizowane są domki campingowe, wykorzystanie dworu w Lubaszu-Bukowcu wraz z 3 ha parku.

Zarząd gminy serdecznie zaprasza potencjalnych inwestorów, ze swej strony będzie starał się o stworzenie dogodnych warunków i wsparcie dla nowo powstających zakładów pracy.

Location

The district of Szczuczin is in the most northerly part of the Tarnów voivodeship. It borders with the Kielce, Rzeszów and Tarnobrzeg voivodeships. The Vistula river forms the natural northern border of both the district and the voivodeship as a whole. The Vistula, Breń, Upust and Rybnica rivers flow through the district's plains.

Tourist tracks, historic buildings

The predominantly agricultural character of the district, its water, forests and parks make Szczucin an excellent site for tourism and recreation. Szczucin was granted its town charter in the 18th century. The urban character of the town is visible in its urban layout which has been preserved right up to the present day. St. Mary Magdalene Church, built at the end of the 17th century is Szczucin's oldest building of historical interest. There is also a post-manorial park from the 18th/19th century which contains several hundred year old oak trees and sites of natural beauty. Szczucin also invites tourists to visit its Museum of Road-building, the only one of its kind in Poland.

Communications

The Warsaw-Krynica national road, the Szczucin – Mielec voivodeship road, and the Tarnów – Szczucin railway line all run through Szczucin. The district has many bus links with Warsaw, Cracow, Krynica, Busko-Zdrój, Jasło, Tarnów and Mielec. Because of its bridge on the Vistula Szczucin is a major traffic junction for cars travelling from Tarnów, Rzeszów and Nowy Sącz voivodeships to Warsaw and the north of the country. Szczucin is also linked to Tarnów by railway.

Infrastructure

The district's authorities have attached special importance to the problem of environmental protection and infrastructural investments. A Water Intake and Water Treatment Plant has been constructed and put into use in Suchy Grunt. The station supplies water to the district of Szczucin and partly to the district of Radgoszcz as well. About 60% of the district is supplied with water. The water supply network will cover the needs of the entire district by 1998. The district is now equipped with a telephone service, thanks to which 831 households have telephone connections. A rubbish dump is under construction to solve the waste management problem. A water treatment plant and sanitary sewers were constructed and put into use in 1996. The Szczucin railway station has a large square for storing materials and a railway siding which leads to an industrial estate, where the industrial plants ETERNIT, TANKPOL and the Resistor Plant are located. In 1996 the district of Szczucin came second in the first competition of the Municipal Council for the best district of the Tarnów voivodeship.

Economy

Major plants in Szczucin include TANKPOL (sales of liquid fuels and farming machinery), Polish-Austrian Partnership ETERNIT (the production of roof covers

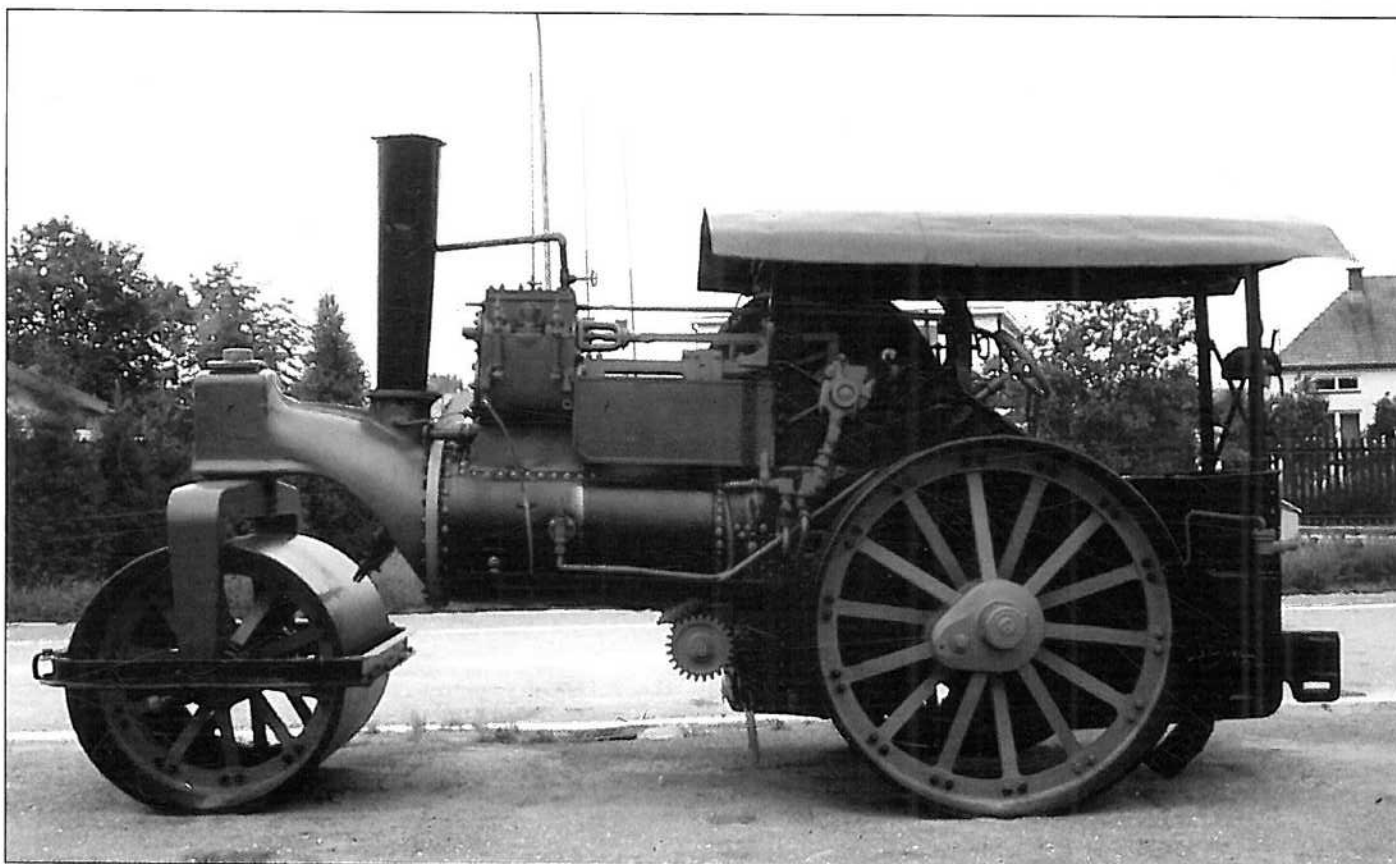


Wieże ciśnieni

and elevations), the Resistor Plant, and the District Cooperative "Samopomoc Chlopska". There are 447 firms registered in the district.

Investment offer

The district offers excellent conditions for developing a network of food processing plants based on locally produced vegetables, fruit, grains and milk. Periodical tax relief will be offered to investors in agro-food processing plants. Local deposits of sand and gravel make the district an appropriate area for the manufacture of building materials. The investment offer also includes a number of vacant lots and buildings suitable for the location of new businesses, the management of 1 ha of land near the Vistula river, where camping cottages are located, and the management of the Lubasz-Bukowiec manor and its 3 ha park. The local authorities welcome all potential investors, and will provide the latter with appropriate support in the construction of new plants.



Muzeum Drogownictwa w Szczucinie



miasto Tarnów

Obszar Area – 72,1 km²

Ludność Population – 121 881

Stopa bezrobocia Unemployment – 13,2%

Urząd Miasta

ul. Nowa 4, 33-100 Tarnów

tel. (48 14) 21 19 30, fax 21 53 08

Położenie

Tarnów leży w południowej części Kotliny Sandomierskiej, na pograniczu Płaskowyżu Tarnowskiego i Wysoczyzny Wojnickiej. Prawie cały obszar znajduje się w dorzeczu Dunajca wraz z jego największym dopływem Białą Dunajcówą. Przez samo miasto przepływa potok Wątok. Przeważają tu gleby gliniaste, niezbyt wysokiej klasy, w dolinach rzek występują mady.

Ludność

Miasto liczy 121 881 mieszkańców, w tym 51 734 jest czynnych zawodowo. Bezrobotnych jest 6 848 osób.

Walory turystyczne

Tarnowskie „Stare miasto”, intensywnie ostatnio odnawiane, to jeden z najpiękniejszych w Polsce przykładów renesansowego układu architektonicznego. Zabudowa Zespołu Staromiejskiego w obrębie murów obronnych składa się z 93 zabytkowych obiektów z okresu od poł. XIV w. do pocz. XX w., z których większość została przebudowana w XIX i poł. XX w. Zabudowa skupiona jest na Rynku, trzech placach i 9 ulicach. Wszystkie domy na obszarze zespołu staromiejskiego są murowane jednolub dwupiętrowe. Większość z nich posiada eklektyczne fasady i dachy dwuspadowe o kalenicach równoległych do linii zabudowy. Godne zobaczenia są też:

Bazylika katedralna pw. Narodzenia N.M.P. z ok. 1400 r., wielokrotnie rozbudowywana i przekształcana. Gotycka, z wieloma fragmentami neogotyckimi. W prezbiterium znajdują się pomniki nagrobne Tarnowskich i Ogostrogskich, a w nawach gotyckie i renesansowe pomniki nagrobne o wysokich walorach artystycznych.

Ratusz z połowy XIV w., rozbudowany w II połowie XVI w. (według projektu Jana Marii Padovana). Aktualnie siedziba Muzeum Okręgowego, a w nim wystawiany jest portret sarmacki, szkło, porcelana oraz militaria.

Bima z I połowy XVIII w., będąca pozostałością rozebranej w 1940 r. synagogi.

Dom Mikołajowskich – wzniesiony przed 1524 r., zachował oryginalną renesansową kamieniarę.

Kościół oo. Bernardynów, zbudowany po 1468 r., przebudowany w znacznym stopniu ok. 1823 r. i adaptowany na siedzibę sądu ziemskiego wg projektu Grotgera, gotycki i klasycystyczny. Po północnej stronie obiektu zachowany odcinek ceglano-mur obronny zespołu kościelno-klasztornego z II połowy XV w., z widocznymi strzelnicami kluczowymi.

Kościół klasztorny oo. Bernardynów z 1776 r., fundacji Barbary Sanguszkowej, wzniesiony dla ss. Franciszkanek. Barokowy. Wewnątrz polichromie ścienne z II połowy XIX w., wyposażenie z XVI–XIX w., m.in. stalle z 1502 r.

Kościół pw. Najświętszej Maryi Panny z 1458 r., gotycki, drewniany, odbudowany po pożarze w 1680 r., remontowany i rozbudowany w 1910 r. (dobudowanie wieży).



Cmentarz Stary – założony w latach osiemdziesiątych XVIII w.

Cmentarz Żydowski – gdzie zachowało się kilka tysięcy nagrobnych tablic (najstarsze pochodzą z XVII w.).

Park Miejski (dawniej Ogród Strzelecki) z Mauzoleum gen. Józefa Bema z 1929 r. Muzeum Etnograficzne z pierwszą w Europie stałą wystawą historii i kultury polskich Romów.

Muzeum Diecezjalne ze zbiorami sztuki sakralnej (malarstwo i rzeźba) z okresu gotyku i renesansu oraz ludowego malarstwa na szkle.

Komunikacja

Tarnów usytuowany jest na skrzyżowaniu ważnych dróg: międzynarodowej trasy E 40 (Zgorzelec – Medyka) i trasy: Warszawa – Kielce – Nowy Sącz, zaś linia Kraków – Medyka łączy się tu z odbiegającą na południe drogą do Nowego Sącza. Muszyny i w konsekwencji na Słowację i Węgry.

Najbliższe lotnisko, obsługujące również loty międzynarodowe znajdują się w Balicach k. Krakowa (80 km) i Jasionce k. Rzeszowa (100 km). W najbliższej przyszłości przez miasto będzie przebiegać autostrada A4 z węzłem zlokalizowanym w północno-zachodniej części Tarnowa. Dworce: kolejowy i autobusowy znajdują się w środkowej części miasta, nie opodal rynku staromiejskiego.

Infrastruktura

Wodociąg miejski zasilany jest z ujęcia wody w Zbylitowskiej Górze pod Tarnowem, gdzie podlega ona uzdatnianiu. Część wody pitnej pozyskuje się z ujęcia głębinowego w Świerczkowie, w zachodniej części miasta.

Najważniejszą inwestycją ostatnich lat była Grupowa Oczyszczalnia Ścieków. Na długie lata zapewni ona skuteczne oczyszczanie ścieków komunalnych oraz pochodzących z Zakładów Azotowych. Miejskie Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej realizuje program zastąpienia tzw. niskich źródeł emisji (czyli kotłowni lokalnych) siecią ciepłą opartą na ciepłowni centralnej. „Program modernizacji systemu ciepłowniczego miasta Tarnowa” opracowany został w konsultacji z amerykańską firmą Booz-Allen and Hamilton.

Dzięki funduszom pomocowym rządu holenderskiego firma Environmental Resources Management opracowała program gospodarowania odpadami w Tarnowie, przewidziany do realizacji w latach 1995–2020.

Telekomunikacja

Liczba abonentów telefonycznych w Tarnowie na początek 1996 r. wynosiła 26 406. Oprócz tradycyjnej sieci telekomunikacyjnej na terenie miasta funkcjonują dodatkowo: poczta elektroniczna, system telefonów komórkowych CENTERTEL, sieć radiofoniczno-samochodowa, sieć przywoławcza POLPAGER, łączność teleksowa. Usługi internetowe dostarcza 4 providerów.

Oferty inwestycyjne

- Koszary Dolne – w pełni uzbrojony teren w centrum miasta o powierzchni 9071 m²; z budynkami byłego kasyna wojskowego, pralni (powierzchnia użytkowa 887, 1160 i 641 m²) przeznaczony pod usługi.
- Koszary Górne – w pełni uzbrojony teren o powierzchni 35 316 m²; z garażami byłej jednostki wojskowej, przeznaczony pod usługi.
- Zabytkowe, podpiwniczone kamienice usytuowane na staromiejskim Rynku (powierzchnia użytkowa 480, 296 i 400 m²) przeznaczone pod usługi.
- Obiekt po byłej cegielni „Konstancja” oraz budynek spichlerza (powierzchnia użytkowa 1160 m²) przy obwodnicy Kraków – Rzeszów.
- Działka o powierzchni 15 000 m²; częściowo uzbrojona, przy zjeździe z „obwodnicy południowej”, przeznaczona pod usługi i przemysł.
- Budynki po zamkniętej z końcem 1990 r. inwestycji (6 zakończonych na etapie fundamentów, 6 w stanie surowym), na działce o powierzchni 200 000 m²; położonej przy ul. Szklanej, przeznaczone w planie zagospodarowania przemysłowego pod przemysł
- Teren przy ul. Kryształowej 9 – ok. 4 ha, w pełni uzbrojony, przeznaczony pod przemysł, rzemiosło, hurtownie etc.

Location

The city of Tarnów lies in the southern part of the Sandomierz Basin, on the borderline of the Tarnów Plateau and the Wojnicz Plain. Almost the entire area lies



Miejski deptak – ul. Wąłowa



Ulica Kapitulna

in the Dunajec River Basin and its largest tributary, the Biala. The river Wątok flows through the city itself. Low-class clayey soils predominate, while alluvial soils are present in the river valleys.

Population

The city has a population of 121,881, of which 51,734 are employed and 6,848 unemployed.

Tourist amenities

Tarnów's "Old Town Centre", which has recently been the site of intensive conservation work, is one of the finest examples of a Renaissance urban layout in Poland. Its defensive walls encompass 93 buildings of historical interest dating from the mid-14th to the early 20th centuries. Most of these were rebuilt in the 19th century and the first half of the 20th. These buildings are centred in the Market Square, on three other squares, and in 9 streets. All of the old town's buildings are single- or double-storeyed and made of brick. Most of them have eclectic facades and pitched roofs whose ridges run parallel to the buildings' street line. The following are also worth visiting:

- *The Church of the Nativity of the Virgin*. Originally built around 1400 as a collegiate church, it has been the city's Cathedral since 1785. It has been developed and reconstructed many times over. It is a Gothic church and contains many neo-Gothic features. Its presbytery holds sepulchral figures of the Tarnowski and Ostrogski families, while the finest Gothic and Renaissance sepulchral figures are to be found in the nave.
- *The Town Hall*. Built in the mid-14th century and developed in the latter half of the 16th century according to a design of Jan Maria Padovano's. It now serves as the District Museum, which exhibits portraits of old Poles, as well as glass, china, and military artifacts.
- *The Bima*. Built in the first half of the 18th century, it is the last remains of the synagogue which was demolished in 1940.
- *The Mikołajowski House*. Built prior to 1524, it has preserved its original Renaissance stonework.
- *The Church of the Bernardines*. Built in 1468, the Church underwent extensive reconstruction work around 1823 and was converted into the headquarters of the district court according to a design by Grotger. It is a Gothic and Classicist building. A stretch of the brick defensive wall and loopholes of the late 15th century monastery complex have been preserved on the northern side of the church.
- *The Baroque Bernardine Monastery* was founded by Barbara Sanguszko and built in 1776 for the Franciscan Nuns. Inside are wall polychromies dating from the second half of the 19th century and furnishings dating from the 16th to the 19th centuries, including the stalls which were built in 1502.
- The Gothic style wooden *Church of Virgin Mary* was built in 1458. It was reconstructed after a fire in 1680, redecorated and a tower was added in 1910.
- *The Old Cemetery* was established in the 1780s.
- *The Jewish Cemetery* has preserved several thousand headstones, the oldest dating back to the 17th century.
- *The City Park* (formerly the Shooting Garden), which is the site for the General Józef Bem Mausoleum, was established in 1929.

- The *Ethnographic Museum* houses Europe's first permanent exhibition on the history and culture of the Romanians.
- The *Diocesan Museum* houses collections of religious art (paintings and sculpture) from the Gothic and Renaissance periods as well as many folk glass paintings.

Communications

A number of major roads intersect at Tarnów: the international E-40 (Zgorzelec – Medyka) road and the Warszawa – Kielce – Nowy Sącz route. At Tarnów the Kraków – Medyka road links up with the road running south through Nowy Sącz and Muszyna to Slovakia and Hungary.

The nearest international airport is 80 km away in Balice near Cracow while Jasionka airport near Rzeszów lies 100 km to the east. The A4 motorway will also run through the north-eastern part of Tarnów in the near future. The railway and bus stations are situated in the town's centre, not far from the old market square.

Infrastructure

The city is mainly supplied with water coming from Zbylitowska Góra near Tarnów, where it is treated. Part of the city's drinking water comes from a deep natural reservoir in Świerczków in the western part of the city.

The most important investment project of late has been the Combined Sewage Treatment Plant. This new installation will ensure efficient treatment of the city's municipal sewage and sewage from the Nitrogen Plant for many years. The Municipal Heat Power Engineering Company is currently replacing low-emission sources of heat (i.e. local boiler plants) with a heat distribution network based on a central heating plant. In consultation with the American firm Booz-Allen and Hamilton, the city's authorities have drawn up the "Heat Distribution Network Modernization Program for the City of Tarnów".

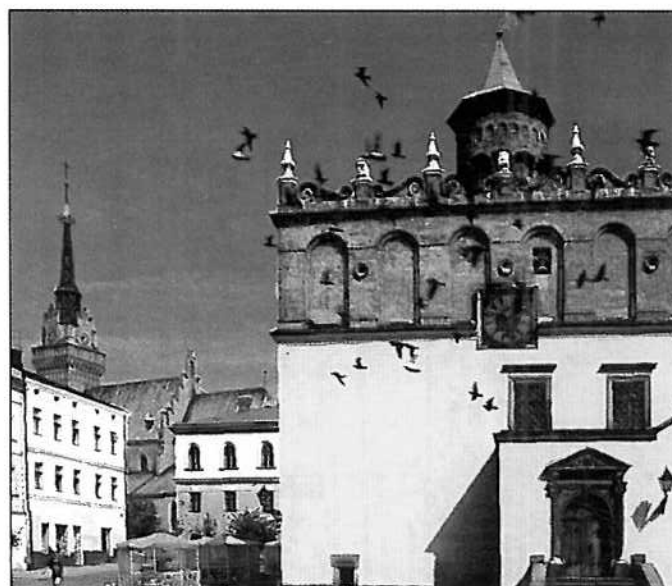
Thanks to assistance funds from the Dutch Government, the Environmental Resources Board has been able to draw up a waste management program for Tarnów. The program was launched in 1995 and is expected to be completed in the year 2020.

Telecommunications

There were 26,406 telephone users in Tarnów in early 1996. In addition to the traditional telecommunications network, the city also has E-mail facilities, the CENTERTEL cellular phone network, the car radio broadcasting network, the POLPAGER paging network, and telex services. There are four Internet providers in the city.

Investment offer

- *Koszary Dolne* offers an area covering 9,071 m² with the buildings of a former mess, laundry (887, 1160 and 641 m² of floor space) for services. The area of Koszary Dolne is situated in the city's centre and has a fully equipped technical infrastructure.
- *Koszary Górne* covers an area of 35,316 m² and is equipped with the necessary technical infrastructure. It contains the garages of a now defunct military unit which the local authorities hope to make available for certain services.
- The *historical cellared houses in the old town Market Square* (480, 296 and 400 m² of floor space) are available for services.
- The *only building remaining from the old "Konstancja" brickyard and the granary* (1,160 m² of floor space) next to the Kraków-Rzeszów bypass road.
- A *plot of land* covering an area of 15,000 m², partly with technical infrastructure, can be used for both services and industry. It is located next to the "southern bypass road".
- The *buildings* remaining from an investment project abandoned in 1990 (including 6 with their foundations laid and other 6 which are structurally complete). They cover an area of 200,000 m² on Szklana Street. The spatial management plan specifies their industrial purpose.
- The *site on 9 Kryształowa Street* covers an area of 4 ha with a fully equipped technical infrastructure. It is planned for industry, craftsmen, wholesalers, etc.



Tarnowski Ratusz



miasto Rabka

Obszar Area — 69 km²

Ludność Population — 17 655

Budżet w 1997 roku na jednego mieszkańca
1997 budget per capita — 457,39 zł

Urząd Miejski

ul. Orkana 35, 34-700 Rabka

tel. (48 18) 267 64 40, fax 267 77 00

Położenie geograficzne

Rabka położona jest w województwie nowosądeckim u ujścia potoków Poniczanka i Słonki do Raby, w malowniczej kotlinie 500–560 m n.p.m. na pograniczu Beskidu Wyspowego i Gorców. Silnie zalesione stoki Lubonia Wielkiego (1022 m n.p.m.) i Turbacza (1311 m n.p.m.) tworzą atrakcyjną wizualnie i turystycznie oprawę uzdrowiska.

Walory turystyczne

Położenie Rabki decyduje o szczególnych walorach klimatycznych i krajozawo-przyrodniczych. Klimat jest odmienny od górskiego klimatu panującego w tym regionie kraju. Cechuje go mała ilość słabych, przeważnie południowo-zachodnich wiatrów, silne nasłonecznienie i niewielka ilość opadów. Podstawowe walory łagodnego rabczańskiego klimatu zwiększają odporność immunologiczną organizmu. Brak nadmiernych upałów i ostrych mrozów, dobre warunki solarne, suche powietrze i prawie zupełny brak mgieł sprzyja klimatycznemu leczeniu w Rabce przez cały rok. Główne zasoby Rabki i jej okolic to bogate złoża wód leczniczych.

Gospodarka

Na terenie gminy zarejestrowane są 1 384 podmioty gospodarcze działające z zakresu handlu, gastronomii, hotelarstwa, drobnej wytwórczości i usług. Działają tu liczne ośrodki sanatoryjne i wczasowe. Na terenie Rabki nie ma uciążliwych i szkodliwych dla środowiska obiektów i zakładów przemysłowych.

Komunikacja

Uzdrowisko leży na skrzyżowaniu ważnych szlaków komunikacyjnych, wiodących z Krakowa do Zakopanego i południowej granicy państwa oraz Nowego Sącza i Bielska. Przez miasto przebiega linia kolejowa z Chabówki do Nowego Sącza.

Telekomunikacja

Rabka posiada połączenia telefoniczne ze wszystkimi miastami w kraju i wieloma miastami w świecie. Obecnie prowadzona inwestycja – centrala cyfrowa – która zostanie zakończona w 1998 roku, zabezpieczy potrzeby wszystkich mieszkańców Rabki.

Infrastruktura

Miasto ma wodociąg o długości 86,8 km, a sieć kanalizacyjna liczy 59,3 km. Istniejący gazociąg ma długość 119 km. W trakcie budowy jest oczyszczalnia mechaniczno-biologiczna.

Współpraca zagraniczna

Rabka podjęła współpracę z Hrabstwem Norfolk (Anglia) oraz z Newport (Walia).

Oferta gospodarcza

Gmina poszukuje inwestorów zainteresowanych współpracą w następujących dziedzinach:



Rabczański amfiteatr – Święto Dzieci Gór



- inwestycje w zakresie rozwoju i modernizacji infrastruktury turystycznej, sportowej i rekreacyjnej, m.in. rozbudowa bazy turystycznej o zróżnicowanym standardzie,
- modernizacja istniejących obiektów rekreacyjnych i sportowych – basenu kąpielowego, wyciągu narciarskiego (sztuczne śnieżenie), lodowiska, toru saneczkowego, budowa pola namiotowego z kompleksem urządzeń rekreacyjno-sportowych, inne w uzgodnieniu z Urzędem Miasta,
- inwestycje w zakresie rozwoju bazy leczniczej,
- inwestycje i opracowania dotyczące budownictwa komunalnego i socjalnego,
- renowacja obiektów zabytkowych.

Location

Rabka lies in a picturesque valley in the Nowy Sącz voivodeship, close to the estuaries of the Poniczanka and Słonka branches of the Raba river. The district is 500–560 m above sea-level, being located at the edge of Beskid Wyspowy and Gorce mountain ranges. The heavily wooded slopes of Lubonia Wielki (1,022 m above sea-level) and Turbacza (1,311 m above sea-level) provide a visually attractive backdrop to this health resort.

Tourist amenities

Rabka's location is key to understanding its unique climate and landscape. Its mountain climate differs from conditions prevailing in other parts of the region. The district is characterized by light, mainly south-western winds, long periods of sunshine, and low precipitation. Rabka's climatic merits increase natural immunity to many illnesses. Because of its weather conditions (no scorching heat or sharp frosts, long periods of sunshine, low humidity and lack of fog) Rabka remains very attractive as a health resort throughout the entire year. The principal natural resources in Rabka and its environs include rich medicinal water springs.

Economy

There are 1,384 firms located in Rabka involved in trade, catering, the hotel industry, light manufacturing, and services. Rabka also boasts sanatoria and leisure centres. Moreover, there are no environmentally unfriendly industrial plants in Rabka.

Communications

Rabka lies at the crossroads of important communication routes running between Cracow and Zakopane and further south, and between Nowy Sącz and Bielsko-Biala. The Chabówka-Nowy Sącz railway also runs through the city.

Telecommunications

Rabka has telephone connections with all Poland's cities and many cities abroad. The construction of a digital telephone exchange, which will meet the needs of all Rabka's inhabitants, will be completed in 1998.

Infrastructure

The city has a water supply network covering a length of 86.8 km and a 59.3 km long sewage network. The current gas-pipe network is 119 km in length. A mechanical-biological sewage treatment plant is also under construction.

International cooperation

Rabka has established cooperative links with the County of Norfolk (England) and the city of Newport (Wales).

Investment offer

The district is looking for investors who are interested in developing and modernizing the area's tourist, sports and recreational facilities. Projects requiring investment include: the development of a diversified tourist base; modernizing Rabka's existing recreational and sports facilities – a swimming pool, a ski lift (artificial snow capacity), an ice rink, a luge track, building of a camp site with recreational and sports facilities, and other projects agreed with the City Office; developing the medical facilities of the area; investments and plans for constructing municipal and public buildings; and restoring buildings of historical value.